



# Ottignies-Louvain-la-Neuve

[www.oilla.be](http://www.oilla.be)

Bulletin communal • Bimestriel n°190 - Août 2014

|                  |   |     |
|------------------|---|-----|
| BELGIQUE-BELGIE  |   |     |
| 1340 OTTIGNIES 1 |   |     |
| PP               | 7 | 795 |



Fêtes de Wallonie

Jumelages

Trophée Commune Sportive

... en septembre

**Munalux**  
MUTUALITÉ NEUTRE



**Une mutualité  
Proche de vous**

**à Ottignies**

**rue du Moulin, 8** (à deux pas du Douaire)

010/41.25.96 - [www.munalux.be](http://www.munalux.be) - [info@munalux.be](mailto:info@munalux.be)

**Horaires élargis  
au 16 septembre**

|          |             |             |
|----------|-------------|-------------|
| Mardi    |             | 9h à 12h00  |
| Jeudi    | 9h à 13h et | 14h à 18h30 |
| Vendredi |             | 9h à 12h30  |
| Samedi   |             | 9h à 13h00  |

- Soins 100 % remboursés pour les jeunes
- Vacances pour tous
- Matériel médical ...

*et bien d'autres avantages à découvrir ...*





# Ottignies-Louvain-la-Neuve

|                         |    |                 |    |
|-------------------------|----|-----------------|----|
| • Nouvelles de la Ville | 5  | • Culture       | 33 |
| • Mobilité              | 19 | • Sport         | 36 |
| • Social                | 25 | • Loisirs       | 42 |
| • Environnement         | 29 | • Tribune libre | 46 |

**Editeur responsable :**  
Annie Galban-Leclef

**Rédaction et crédit photographique :**  
Marie-Claire Dufrene

**Service Information :**  
Avenue des Combattants, 35  
1340 Ottignies  
Tél. : 010 43 61 70  
Fax : 010 43 61 09

**Réalisation :**  
Redline communication

**Publicité**  
Christophe Thienpont - 0479 616 192

**Impression :**  
Imprimé sur les presses de l'imprimerie  
Massoz, rue du Parc, 44 - 4432  
Alleur. [www.massoz.be](http://www.massoz.be)  
L'imprimerie Massoz est certifiée FSC  
et PEFC. Ces certifications assurent  
que les fibres qui composent les  
papiers utilisés dans la réalisation de  
leurs imprimés proviennent de forêts  
gérées durablement.

Le Bulletin communal est imprimé sur  
papier 100% recyclé Cyclus. Nous  
entendons ainsi œuvrer  
à la protection de l'environnement.

La Ville sur internet : [www.olln.be](http://www.olln.be)

Ville universitaire jumelée avec  
Jassans-Riottier (France),  
Veszprem (Hongrie) et Tiassalé (Côte  
d'Ivoire. Pacte d'amitié avec Masaya  
(Nicaragua) et Draganesti (Roumanie).

Les personnes non domiciliées dans  
l'entité et désireuses de recevoir le  
Bulletin communal peuvent en faire la  
demande au service Information.

Pour le bulletin d'octobre 2014, dépôt  
des articles avant le 8 septembre et des  
insertions publicitaires le 18 septembre.

**Photos de couverture :**

Retransmission du match Belgique-  
Russie sur écran géant, le 22 juin  
à Ottignies.

Chère Madame,  
Cher Monsieur,

C'est avec énormément de satisfaction que nous avons appris en mai dernier la conclusion de cette étude de l'Institut wallon de statistiques (IWEPS) qui place notre Ville en tête de toutes les communes de Wallonie pour la qualité du bien-être.

Un tel résultat reflète évidemment l'attractivité de notre ville. Cette réalité, nous la percevons très nettement depuis plusieurs années. On veut venir habiter à Ottignies-Louvain-la-Neuve. La rançon de ce succès se traduit par l'augmentation des prix de l'immobilier. Ici, sans doute plus encore qu'ailleurs.

C'est la raison pour laquelle nous avons fait du logement notre priorité pour cette mandature.

Comment concevoir le développement de notre ville, où et jusqu'où ? Avant toute chose, nous voulons réussir des lieux de vie, des ambiances urbaines. Protéger nos paysages et l'environnement. Valoriser des atouts, comme la Dyle au centre d'Ottignies par exemple. Nous voulons de la diversité générationnelle et sociale. Le potentiel de développement de notre ville est une fantastique opportunité qui peut et doit s'accompagner d'une amélioration du cadre de vie. Mais pour cela, il faut disposer de lignes de conduite, d'options de développement. Bref, d'une vision qui intègre toutes les dimensions de la vie en société, en portant une attention toute particulière à la mobilité et au développement urbain.

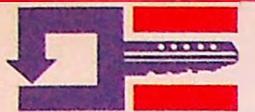
C'est à cela que nous travaillons. Avec la SNCB et la Région wallonne pour l'avenir de la gare d'Ottignies et de ses environs : pour en faire un nouveau quartier de vie. Avec un bureau d'étude pour établir un schéma directeur du centre d'Ottignies. Avec l'UCL (propriétaire des terrains) pour la nouvelle zone constructible de 30 ha au nord du quartier de Lauzelle à Louvain-la-Neuve.

Dans les prochains mois, nous viendrons à votre rencontre avec des propositions d'options sur tous ces projets. Ainsi qu'avec une proposition de révision de notre schéma de structure communal. Afin de définir ensemble l'avenir de notre ville. Au plaisir de vous rencontrer pour en discuter et en débattre.

Très cordialement,  
Jean-Luc Roland  
votre Bourgmestre



**SECURITY CENTER**



**CH. ROUZEEUW**

**EVVA**  
MULT-LOCK

**DÉPANNAGE TOUTES MARQUES • VENTE - PLACEMENT**  
Serrurerie • Clefs • Coffre-fort • Porte blindée & coupe feu  
Contrôle d'accès • Automatisation de portes

*Notre Expérience - Votre Sécurité!*

Chée de Louvain, 371 • 1300 WAVRE • 010.24.11.21  
Ouvert lundi au vendredi de 9h à 18h30 et le samedi de 10h à 17h  
info@rouzeeuw.be • [www.rouzeeuw.be](http://www.rouzeeuw.be)

*Hermand*  
Ottignies



**50 ANS** à votre service

**Ets HERMAND S.P.R.L.**  
Avenue des Combattants 117 - 1340 Ottignies  
010 / 41 34 32 - info@hermand.vw.be

**VOTRE CRÉDIT LOGEMENT  
GRÂCE À RECORD BANK**

**Record Bank,  
L'ARCHITECTE DE  
VOTRE CRÉDIT**



**AGENCE DEWÈRE-LEMAIRE**  
Espace du Cœur de Ville 16 • 1340 OTTIGNIES  
FSMA ND21 sprH07200 CB CA

**Record**  
recordbank.be

Tout pour bébé



**BBees**  
[www.bbees.be](http://www.bbees.be)  
Court-St-Etienne



Déposez votre liste de naissance,  
en magasin ou sur Internet, ou  
commandez en ligne sur le site  
très convivial [bbees.be](http://bbees.be)

**B-BEES VOUS FACILITE LA VIE!**



**B-BEES : Tout pour bébé et maman !**

Av. des Métallurgistes 14  
1490 Court-Saint-Etienne  
Belgique  
T: +32(0)10/61.60.31  
F: +32(0)10/61.80.31

Rejoignez-nous  
sur notre page Facebook  
pour découvrir nos nouveautés.

Visitez notre site internet:  
[WWW.BBEES.BE](http://WWW.BBEES.BE)  
info@bbees.be



Espace du Cœur de Ville, 21  
1340 Ottignies  
Tel : 010 43 96 97  
clairdevue@base.be  
[www.clairdevue.be](http://www.clairdevue.be)



EXAMEN DE LA VUE  
SPÉCIALISTE DE  
LENTILLES DE CONTACT

ENTRAÎNEMENT  
VISUEL

D V K H G R  
N S D V C H O  
D C N K O H R S  
H U D K S C R O N V  
O A H V Z C K L D B S R  
N V G R B H O E A K  
P K N Y



**LES LUNETTES  
DE VOS ENFANTS  
sont garanties  
gratuitement**  
chez votre opticien

OPTICIAN  
**GROUP**

Spécialiste verres Varilux, assurance adaptation

# Carnet Familial

## Naissances

Poiré, Ally 01/04  
 Charlier, Charline 02/04  
 Torlet, Elise 03/04  
 Crabbé, Zhao 03/04  
 Jauniaux, Romain 04/04  
 Gillain, Diego 04/04  
 Dubruille, Elena 05/04  
 Taillefer, Eva 05/04  
 Toro Franco, Sofia 07/04  
 Matton, Charlotte 07/04  
 Thonon, Clémence 07/04  
 Zeghiche, Anahi 09/04  
 Amara, Fahima 10/04  
 Thoreau, Hugo 11/04  
 Musambi, Malaïka 12/04  
 Lennerts, Hugo 13/04  
 Lennerts, Elena 13/04  
 Lettany, Manon 14/04  
 Lelubre, Eliott 14/04  
 Verhaert, Billie 15/04  
 Micha, Théo 17/04  
 Rezaei, Maani 17/04  
 Legrand, Shanti 21/04  
 Fraselle, Elsa 22/04  
 Alnatour, Jamal 23/04  
 Mansour, Ayoub 23/04  
 Dôme, Eva 26/04  
 Scheuren, Tom 28/04  
 Henry, Elise 05/05  
 Leiva Castro, Alexander 06/05  
 Seminazi Gakwaya, Shami-Elan 07/05  
 Lebrazi, Reda 07/05  
 Cai, Qixuan 07/05  
 Lebigre, Apolline 08/05  
 Serant, Arsène 08/05  
 Serant, Aubin 08/05  
 Wiame, Isaac 09/05  
 El Bouziri, Wassim 09/05  
 Benoit, Lola 10/05  
 Salakenos, Elsa 11/05  
 Frattaruolo, Rodrick 14/05  
 Biot, Valentin 14/05  
 Vanopbroeke, Reginald 15/05  
 Craciun, Amalia 16/05  
 Millet, Arthur 19/05  
 Nassri, Adam 21/05  
 Rouquet, Roméo 22/05  
 Dechany, Louis 24/05  
 Mugiraneza, Keffa 26/05

Malice, Eléa 26/05  
 Winand Destefanis, Camille 27/05  
 Winand Destefanis, Brieuc 27/05  
 Ankouri, Khadija 31/05

## Mariages

Van Cutsem, Emmanuel & Wénin, Marie 05/04  
 Mota, Irshad & Hansson, Christina 05/04  
 Vandenberg, Jérôme & Couvreur, Mélissa 19/04  
 Nuttens, Claude & Combes, Laura 19/04  
 Ambroise, Renaud & Boodts, Adélaïde 19/04  
 Everard, Johan & Michaux, Géraldine 25/04  
 Lefort, Simon & Lurot, Ann'Yvonne 26/04  
 De Man, Mike & Kempinck, Marlène 26/04  
 Contempré, Jeremy & Swanet, Claire 02/05  
 Maertens, Jérémy & Meys, Pauline 03/05  
 Decamp-Quintin, Frédéric & Vancalemont, Valérie 09/05  
 Mouton, Matthias & Turan Mouton, Ayça 10/05  
 Rosa, Olivier & Hiquet, Gaëlle 10/05  
 Rihoux, Romain & Compere, Géraldine 17/05  
 Philippart, Gaëtan & Ernst, Annick 17/05  
 Lambert, Jordan & Dedobbeleer, Audrey 24/05  
 Essannouni, Adil & Accettini, Urielle 31/05

## Décès

Cocito, Carlo 01/04  
 Perrad, Elisa, we Becker 01/04  
 Feller, Paulette, we Benoit 04/04  
 Poncin, Jacques 06/04  
 Gilbert, Joseph 10/02  
 Vanhoutte, Marie-Louise, épouse Deblauwe 06/04  
 Sténuit, Renée, we Collet 09/04  
 Mahieu, Marcel 10/04  
 Baeck, Jean 12/04  
 Cluer, William 14/04  
 Geniesse, Daniel 20/04  
 Dani, Murteza 23/04  
 Despret, Bernard 24/04  
 Vanderveken, Julien 24/04  
 Thys, Juliette, épouse Brisse 27/04  
 Alen, Daniel 28/04  
 Pinchart, Georgette, we Deprez 03/05  
 Soetens, Jean 04/05  
 Denuit, Guy 11/05  
 Wirgot, Jean 12/05  
 Louis, Suzanne, we Rudd 13/05  
 Keulen, Geneviève 14/05  
 Bouchonville, Alphonse 16/05  
 Miesse, Albert 20/05  
 Ledent, Agnès, we Léger 21/05  
 Proumens, Georges 21/05  
 De Potter, Jean-Pierre 23/05  
 Duthoit, Marcel 23/05  
 Vagner, Rose, we François 23/05  
 De Saint Moulin, Geneviève, we Borremans 24/05  
 Penning, Jacqueline 25/05  
 Robyn, François 25/05  
 Feyens, Jean-Pierre 28/05  
 Peters, Emile 29/05  
 Ajvazoski, Ali 30/05  
 Droolans, Suzanne, we Libouton 30/05  
 Glowacki, Joseph 31/05



# Conseil communal

Le compte rendu de la séance du 27 mai.

**L**es représentants de la Ville au sein des ISBW, SEDIFIN, IECBW, IBW et ORES proposent une synthèse des activités des intercommunales, avant que soient approuvés les contenus des points proposés aux ordres du jour des assemblées générales de juin.

Le bourgmestre Jean-Luc Roland demande aux conseillers de bien vouloir approuver l'ordonnance de police qui fixe les règles pour la retransmission des matchs de la coupe du monde de football sur écrans géants. Il s'agit notamment d'en limiter le nombre et de prévoir une série de mesures de sécurité (interdiction des contenants en verre et des spiritueux...). Unanimité.

Les conseillers approuvent les modifications du règlement général de police administrative. Il intègre la nouvelle loi sur les sanctions administratives ainsi qu'une série de mesures demandées par les services. Le volet relatif aux heures d'ouverture du secteur horeca et des surfaces d'animation étudiantes fera l'objet d'un règlement séparé, qui sera présenté au Conseil du 2 septembre, pour une entrée en vigueur dès la rentrée académique.

L'échevine des Bâtiments Annie Galban explique comment les plans du hall de pétanque prévu au bd Baudouin 1<sup>er</sup> ont été simplifiés, pour réduire le coût de sa construction. Elle évoque l'extension de l'école de Céroux, le remplacement du système de chauffage du Centre culturel, le remplacement des châssis du club house du club de football ROS au Stimont (et l'installation d'une station d'épuration à cet endroit)...

L'échevin des Finances David da Câmara Gomes demande le vote de plusieurs subsides : à l'AMAP Helia, aux maisons des jeunes « Chez

Zelle » et « Le Centre Nerveux », au Terrain d'Aventures, à la Maison de la Laïcité...

### Vélos « blue bikes »

Les membres de la minorité s'opposent (à l'exception de Cédric Jacquet, qui s'abstient) à l'octroi d'un subside de 2000€ à la SA Blue Mobility, pour encourager la location de vélos (classiques ou électriques) au départ de la gare d'Ottignies. « *Je vous rappelle notre scepticisme de l'année dernière : ce n'est pas à nos habitants d'offrir une mobilité différente aux personnes qui viennent de partout en Belgique pour assister à des réunions à Ottignies* », déclare Jacques Otlet. « *La SNCB se fout suffisamment de notre gueule ! La gare d'Ottignies n'est toujours pas aménagée et ne comporte pas d'accès pour les handicapés. Alors que la SNCB gère des budgets colossaux, elle n'aurait pas 2000€ à consacrer à ses vélos ?! C'est inacceptable !* »

Egalement en charge de la mobilité, David da Câmara Gomes signale que les premiers utilisateurs des vélos « blue bikes » sont des Ottintois. Malheureusement, la formule n'est pas assez connue. Le subside a pour but de simplifier la communication afin que les vélos bougent davantage. « *Ce sont bien nos routes qu'il faut désengorger* », dit-il.

Le Premier échevin Cedric du Monceau remarque que la présence des vélos « blue bikes » en gare d'Ottignies est mentionnée sur les dépliants touristiques de la SNCB. « *2000€, ce n'est pas trop cher pour une pub nationale au profit de notre ville !* »

### Festivités du jumelage

Le Collège souhaite que les conseillers acceptent le retrait de la décision du 1<sup>er</sup> avril relative à l'octroi

d'un subside de 5000€ au Comité de jumelage Jassans-Riottier pour l'organisation des festivités du 50<sup>e</sup> anniversaire du jumelage au mois de mai. Le Collège estime que le programme n'est pas à la hauteur de l'événement et souhaite que les festivités soient reportées en septembre, au moment des Fêtes de Wallonie.

L'échevine en charge des jumelages Annie Galban énumère les incidents qui ont émaillé ce dossier, depuis un an : courriers restés sans réponse, réunions auxquelles elle n'a pas été invitée... Autant de « couacs » qui démontrent qu'il y a un problème de communication entre le Collège et le président du Comité de jumelage, puisque celui-ci a décidé de maintenir les festivités en mai.

La minorité pointe un manque de rigueur dans le suivi de ce dossier et regrette les mauvais signaux donnés par le Collège. Pourquoi avoir accepté de publier le programme des festivités dans le Bulletin communal d'avril ? Pourquoi avoir accepté d'octroyer le subside, il y a deux mois ? « *Il faut un minimum de considération vis-à-vis des gens qui s'occupent de ça depuis des années* », estime Jacques Otlet. « *Ils ont pris des engagements financiers. C'était difficile d'annuler, à quelques semaines de l'événement* », ajoute Bénédicte Kaisin.

Le bourgmestre Jean-Luc Roland parle d'une faute. « *Décider d'organiser les fêtes en mai alors que l'échevine les avait annoncées publiquement pour septembre, c'est un désaveu. Ne pas inviter le représentant du Collège aux réunions, c'est inadmissible.* » Il précise que le Collège s'est désolidarisé quand il a appris l'intention du Comité d'inviter des personnalités (ambassadeur, recteur...) à ces festivités modestes, »

en dépit de l'avis négatif à ce sujet. « Mais il ne s'agit pas de couper les ponts avec les membres du Comité de jumelage. »

Le conseiller Jacques Benthuy, ancien échevin des Jumelages, reconnaît que le Comité n'a sans doute plus le dynamisme d'autrefois. « Mais c'est aux services de la Ville d'amener un contenu. Et d'assister aux réunions pour faire rapport au Collège, si l'échevine n'y va pas. »

« Le président ne demandait pas mes disponibilités pour les réunions et je devais insister à plusieurs reprises pour en avoir les procès-verbaux », répond l'échevine. Elle ajoute que c'est pour donner du contenu à l'événement que le Collège a proposé une organisation à l'occasion des Fêtes de Wallonie.

Après une interruption de séance de 40 minutes, le Conseil vote - à l'unanimité - le retrait de la

subvention. Le montant servira à couvrir les frais des festivités du mois de septembre. La Ville prendra néanmoins en charge la location de la salle Jules Ginion de Céroux en mai.

#### **Plan 2015- 2017 de la SNCB**

L'échevin de la Mobilité David da Câmara Gomes explique comment la SNCB a présenté son nouveau plan de transport 2015 - 2017, le 26 mars, dans les locaux de la Province. Ce plan étant encore amendable, il suggère - vu l'importance du train dans notre ville - de faire parvenir un avis circonstancié et argumenté à la SNCB. « Plusieurs groupements ont été consultés : CCATM, cellule Mobilité de la Ville, Commission consultative... »

« On demande à la SNCB de ne pas réduire l'amplitude quotidienne à Ottignies-Louvain-la-Neuve, d'augmenter le nombre de liaisons

sans rupture de charge de et vers Louvain-la-Neuve, d'ajouter un train de pointe le dimanche soir vers Louvain-la-Neuve, de préserver la gare de Mousty, d'offrir des temps de correspondance attractifs à Ottignies... et de prendre rapidement une décision au sujet du projet d'arrière-gare à Louvain-la-Neuve. »

Unanimité.

En fin de séance, il est question du permis de conduire européen (les anciens permis restent valables jusqu'en 2033, du moment qu'on vous reconnaisse sur la photo), de la fontaine du Cœur de Ville d'Ottignies (le service Travaux envisage de la fleurir de manière plus permanente), de l'envahissement de la rue de Thomaz de Bossière par les visiteurs de la maison «La Vie-là », de l'occupation du parking du cimetière du Centre par les visiteurs de la clinique Saint-Pierre...■

#### **Le compte rendu de la séance du 24 juin.**

**A**u moment de voter la seconde modification budgétaire de la Ville pour l'exercice 2014, la minorité s'abstient. « La modification ne porte que sur le budget extraordinaire et permettra notamment l'achat de stores pour l'antenne administrative de Louvain-la-Neuve », signale le bourgmestre Jean-Luc Roland, alors qu'une partie des échevins et tous les conseillers de la minorité sont éblouis par un soleil tapant. « Si quelques dépenses augmentent (pour le Community Land Trust, la réfection des toitures des piscines de Blocry...), elles sont compensées par des recettes correspondantes. Il n'y a quasiment pas d'impact (150€) sur le service ordinaire. »

Le conseiller Dominique Bidoul s'inquiète du report de la rénovation de la rue de la Chapelle (Ottignies) et de l'intention de l'aménager en zone résidentielle : les bus pourront-ils encore l'emprunter ? L'échevin de la Mobilité David da Câmara Gomes répond que le

projet a effectivement évolué vers une zone 20km/h et ne pourra de toutes façons pas débiter avant 2015. Dès lors, autant le retirer du budget 2014, pour pouvoir consacrer les fonds à d'autres travaux (NDLR : l'aménagement de la rue des Deux Ponts). L'échevin assure qu'une nouvelle disposition permet le passage des bus dans une zone résidentielle, que les subsides sont garantis et que les travaux auront lieu à l'été 2015, même si l'engagement budgétaire est reporté de quelques mois.

#### **La cressonnière**

La minorité s'abstient encore sur le projet d'acquisition (pour 92.000€) de 4ha de terrains au tienne de Loche (vallée du Pinchart), pour augmenter la superficie de la zone protégée « ancienne cressonnière » entretenue par les services de la Ville, en collaboration avec le Plan Communal de Développement de la Nature (PCDN). « Déjà propriétaires d'un ha, cela fait plusieurs années que nous lorgnons sur les terrains voisins, eux aussi d'un grand intérêt

biologique. On y trouve notamment la lathrée clandestine, une fleur protégée de nos campagnes », indique le bourgmestre Jean-Luc Roland. « Nous avons l'intention d'en faire une réserve naturelle. »

La conseillère Bénédicte Kaisin regrette qu'une modification budgétaire soit nécessaire pour un projet que la Ville poursuit depuis longtemps. « Si vous jugiez que c'était si important, vous auriez dû engranger la somme nécessaire. » Le bourgmestre assure qu'il n'y aura aucun emprunt supplémentaire pour cette dépense. Bénédicte Kaisin demande à pouvoir disposer d'un bilan des activités organisées à la cressonnière, pour savoir qui en profite. La conseillère Nelly Roobrouck estime que le coût à l'hectare est très élevé. « C'est pourtant 10.000€ plus bas que le montant estimé par le Comité d'acquisition il y a 7 ans », remarque le bourgmestre.

Le président Hadelin de Beer et l'échevine de l'Environnement Cécile Lecharlier se réjouissent de



ce projet – « *peu de communes investissent dans le développement d'espaces protégés* » - mené en partenariat avec des bénévoles.

Il est ensuite question de l'acquisition, par bail emphytéotique, d'un terrain (6 ares) à l'avenue des Musiciens (où se trouve un baraquement qui accueille une troupe de scouts), voisin d'une surface dont la Ville est déjà emphytéote, sur laquelle se trouve une crèche... qui souhaite s'agrandir. « *Une convention prévoira que la crèche est propriétaire de son bâtiment* », précise le bourgmestre Jean-Luc Roland. Les scouts seront temporairement relogés ailleurs, avant de pouvoir occuper les anciens locaux de la crèche, dès le déménagement de celle-ci dans son nouveau bâtiment.

### La Baraque

L'échevin de l'Urbanisme Cédric du Monceau demande aux conseillers d'approuver l'abrogation du PPA de La Baraque - « *ce qui existe sur les plans ne représente plus la réalité* » - et dans la foulée, le Schéma Général d'Aménagement du quartier. « *Il faut se mettre dans les carcans des réglementations actuelles, préserver cet espace de « respiration » et régulariser certaines situations (des habitations se trouvent en zone verte au PA). Ce Schéma veut assurer la pérennité de ce quartier avec toute sa richesse de diversité biologique mais surtout culturelle.* »

La conseillère Bénédicte Kaisin remarque que le Règlement Communal d'Urbanisme (RCU) et le Schéma de Structure sont en cours de révision. Quid alors de la suppression du PPA ? « *Le nouveau Schéma Général d'Aménagement devient le Schéma de Structure de ce quartier. Il intègre la réalité de ce qui existe et guidera les projets futurs. Si on s'en écarte, vous pourrez intervenir, puisqu'il aura été adopté par le Conseil* », assure l'échevin. Unanimité moins une abstention.

Cédric du Monceau présente aussi la demande (IBW) de permis d'urbanisme pour la réalisation d'une voirie de liaison en prolongation du Fond des Mès jusqu'à la rue du Genistroit, dans le cadre de l'arrivée du China-Belgium Technology Center (CBTC). Rond-point et piste cyclables ont été imposés. A Nelly Roobrouck, qui regrette l'enfermement des terres de l'agricultrice voisine, l'échevin répond qu'il est sensible à cette situation. « *Vous l'avez vécu vous-même avec l'arrivée de l'université sur des terres agricoles. La création de Louvain-la-Neuve a été un outil extraordinaire pour le développement de la province. Il est préférable de voir le CBTC s'installer chez nous plutôt qu'en Flandre.* » Cédric du Monceau rappelle que le Conseil a approuvé plusieurs permis pour aider l'agricultrice. La minorité s'abstient.

L'échevin de l'Urbanisme évoque encore la demande de permis d'urbanisme pour la transformation du n°26 du bd Martin (Ottignies). Celle-ci nécessite la création d'emplacements de parking connectés au parking de la rue du Monument.

### Compostières et boxes à vélo

L'échevine des Bâtiments Annie Galban présente plusieurs dossiers, dont l'acquisition de matériel (pick-up et chariot élévateur) pour le service des Travaux.

L'échevine de l'Environnement Cécile Lecharlier demande que soit poursuivi l'octroi des primes (maximum 25€) aux familles qui acquièrent une compostière. En 2013, 23 primes ont été accordées.

L'échevin de la Mobilité David da Câmara Gomes propose aux conseillers de voter l'augmentation du tarif de location des boxes à vélo de la Ville, pour l'uniformiser avec les montants pratiqués par la Maison des Cyclistes voisine. La location demeure très bon marché : 75€/an (soit 20 centimes par

jour !), 25€ pour un trimestre et 15€ pour un mois.

« *Puisqu'on encourage l'usage du vélo, pourquoi ne pas travailler dans le sens inverse et demander à la Maison des Cyclistes de calquer ses tarifs sur les nôtres ?* », suggère le conseiller Cédric Jacquet.

L'échevin a tenté cela mais sans succès. Il explique que ces montants ne couvrent pas l'achat et l'installation des boxes, mais seulement les services (état des lieux, nettoyage...) assurés par le personnel communal. Actuellement, 73 des 86 boxes sont loués. A l'avenir, il serait judicieux que la Maison des Cyclistes gère l'ensemble du parc, cela soulagerait l'administration.

Le président Hadelin de Beer de Laer ajoute que si les prix sont trop bas, on risque de voir des gens louer les boxes même s'ils n'utilisent pas beaucoup leur vélo, au détriment des cyclistes quotidiens. La Ville de Namur a observé cela.

### Subsides

L'échevin de la Culture David da Câmara Gomes demande aux conseillers d'approuver le subside de 50.000€ octroyé au Cinéscope pour la mise en place d'une programmation culturelle alternative, en collaboration avec les acteurs culturels locaux.

Le conseiller Cédric Jacquet s'interroge sur la situation financière des cinémas. « *Elle semble stabilisée, même si les ambitions ne sont pas atteintes. Le Cinéscope totalise un peu moins de 500.000 entrées annuelles alors qu'il espère toujours atteindre les chiffres de 600.000 à 1 million d'entrées. Ce serait délicat de lui retirer notre soutien* », résume l'échevin.

David da Câmara Gomes évoque également le soutien aux bibliothèques et ludothèques publiques, au festival de musique classique « Est-Ouest », aux commerçants du carrefour de

l'Europe et de la place de Mousty pour l'organisation des apéros d'été, à l'AH pour la mise en place de son projet de « Cyclopolitain »...

### Le compte 2013 du CPAS

En fin de séance, les conseillers approuvent le compte 2013 du CPAS. Il se solde par un déficit de 320.000€ à l'exercice propre, sans doute l'effet de la crise actuelle (le nombre de revenus d'intégration

augmente inexorablement). « Mais il n'y a rien d'inquiétant pour les finances de la Ville, vu nos réserves », rassure la présidente du CPAS Jeanne-Marie Oieffe.

Plusieurs points ont été ajoutés par des conseillers : sur l'organisation du ramassage des gros encombrants, la propreté, la participation citoyenne aux enquêtes publiques. A ce sujet, la minorité

a l'impression que les enquêtes ont systématiquement lieu à des moments qui ne permettent pas la participation effective des citoyens.

L'échevin de l'Urbanisme dément cette accusation : « Je garantis l'honnêteté de l'administration. On ne calcule jamais la période, mais ce n'est évidemment jamais le bon moment quand on est contre un projet ! » ■

## Cérémonie des jubilaires

La photo de famille !

Quelque 12 couples qui fêtaient leur anniversaire de mariage (65, 60 et 50 ans) dans la première moitié de l'année étaient reçus par les autorités communales, le 21 juin au Centre culturel d'Ottignies.

Après la présentation de leurs parcours de vie respectifs – par le bourgmestre Jean-Luc Roland et l'échevine de l'Etat Civil Annie Galban – ils ont posé pour la traditionnelle photo de famille, sur les marches de l'hôtel de ville.

La fête s'est poursuivie par un dîner de gala, dans les infrastructures de l'école communale de Blocry.

Félicitations ! ■



## Limelette remporte la coupe

Très bonne ambiance aux jeux inter-quartiers, le 27 juillet, sur la plage de Louvain-la-Neuve.

La 5<sup>e</sup> édition des jeux inter-quartiers se déroulait le 27 juillet, sur la plage de Louvain-la-Neuve. Quelques trois équipes – représentant Ottignies, Limelette et Louvain-la-Neuve (Céroux-Mousty ayant déclaré forfait, faute d'un nombre suffisant de participants) – se sont affrontées au cours de quatre épreuves imaginées par les animateurs du Centre de Formation

Sportive CFS (course relais, jeu du foulard, jeu de lancer, sumo).

C'est l'équipe des oranges – représentant Limelette – qui s'est imposée (avec 34 points), devant Louvain-la-Neuve et Ottignies (25 points chacun). Un 5<sup>e</sup> jeu a permis de départager les deux ex-aequo : c'est Ottignies qui est parvenue à réaliser la plus haute tour, avec des objets trouvés sur la plage. ■





# Villes jumelles à l'honneur

50 ans de jumelage avec Jassans-Riottier (France), 20 ans avec Tiassalé (Côte d'Ivoire).

**O**ttignies-Louvain-la-Neuve fêtera le 50<sup>e</sup> anniversaire de son jumelage avec Jassans-Riottier en septembre, dans le cadre des Fêtes de Wallonie.

Une cinquantaine de représentants de Jassans feront le déplacement, dont le maire et 15 membres du nouveau Conseil municipal.

Le Maire de Tiassalé sera également présent, à l'occasion des 20 ans du jumelage avec notre sœur de Côte d'Ivoire.

L'accueil officiel se fera le vendredi 19 septembre, à 16h, avant le partage du repas organisé par le Comité des Fêtes de Wallonie.

« Nous recevrons sans doute quelques jeunes danseurs du groupe « Le Jazzy Jass » de Jassans. Leur prestation pourrait avoir lieu avant le feu d'artifice aux couleurs de la France », annonce l'échevine en charge des Jumelages Annie Galban. « Nos habitants pourront découvrir les produits régionaux de l'Ain et de Lyon, dans la galerie du Douaire. »

La Ville aménagera des parterres fleuris et garnis de drapeaux, sur plusieurs places. Un panneau y rappellera l'historique du jumelage avec Jassans, qui remonte à des faits de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale.

La séance académique se déroulera le samedi 20 septembre ; un dépôt de fleurs au monument aura lieu le dimanche 21 septembre.

« En août, nous accueillerons le maire de Dragenesti, ville roumaine avec laquelle nous avons un pacte d'amitié depuis plusieurs années. » ■

## Le jumelage avec Tiassalé.

**C'**est il y a 20 ans déjà que j'ai eu l'honneur de signer, en tant que bourgmestre, la charte de jumelage des villes de Tiassalé en Côte d'Ivoire et d'Ottignies-Louvain-la-Neuve ».

Jacques Benthuis, échevin honoraire des relations Nord-Sud, rappelle que les jumelages Nord-Sud étaient peu fréquents à l'époque (plus tard, ces pratiques furent encouragées dans le cadre de la Coopération décentralisée).

L'idée est née après qu'un fonctionnaire ivoirien soit venu se rendre compte des pratiques de gestion dans notre ville (projet de coopération au développement financé par le Crédit Communal de Belgique).

« Il m'expliqua qu'il était en poste dans une ville située à une centaine de kilomètres au nord d'Abidjan et me

décrivit les similitudes qui existaient entre nos deux villes : deux centres urbains et nœud de communication dans nos régions respectives. Pourquoi ne pas instaurer une relation privilégiée entre nos deux entités ? suggéra-t-il. »

Un jumelage Nord-Sud ? Pourquoi pas ?! Le bourgmestre Valmy Féaux et le Collège furent séduits par l'idée. Plusieurs réunions furent organisées entre les responsables des deux entités et un représentant de l'UCL, pour établir les bases du jumelage: échange de savoirs, échanges culturels, le tout dans le cadre de la Déclaration des droits de l'homme.

La charte fut signée en septembre 1994. On peut la voir sur les murs de la salle du Conseil.

Depuis lors, beaucoup de choses se sont passées, à commencer

par la mise en place d'un Comité de jumelage (toujours présidé par Liliane Toussaint). Il a réalisé plusieurs actions, avec l'aide des autorités communales des deux villes: création d'un site internet, envoi de vélos et de matériel médical, participation à la réalisation de toilettes sèches dans les écoles...

« A croire que l'idée d'un jumelage était bonne, puisque en 2009, je fus invité avec le maire de Tiassalé, Lambert Yapi, à présenter notre expérience aux premières rencontres Europe Afrique des collectivités locales, à Abidjan (colloque organisé sous les auspices de la Communauté Européenne) », rappelle Jacques Benthuis.

Beaucoup de choses restent à construire. Rejoignez le Comité ou partagez vos suggestions : [lilianetoussaint736@yahoo.fr](mailto:lilianetoussaint736@yahoo.fr) ■

## Foire aux artisans

Découvrez les artisans du Brabant wallon au travail, le dimanche 7 septembre, de 10 à 17h, sur le parking de la

télévision communautaire TV Com (rue de la Station, 10, à Mousty).

Mise en vente d'un beau vélo à un prix démocratique et petite restauration, au profit de

Tiassalé (pour réparer le toit d'une école, emporté par une tornade).



0475 / 39 58 47  
(Les Débrouillards)

# En visite à la police

Pour occuper utilement les « jours blancs ».

**Q** quatre jeunes issus de l'Institut de l'Enfant-Jésus et de l'Institut du Sacré Coeur (Nivelles), de l'Institut de la Providence (Wavre) et du Collège Cardinal Mercier (Braine-l'Alleud) ont participé à un stage citoyen à la police d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, le 20 juin, dans le cadre de « Délibère-toi ! », cet événement participatif organisé pour occuper les jeunes pendant la période des délibérations scolaires.

« Nous adhérons à ce principe d'occuper utilement les jeunes durant les jours blancs », explique Olivier Coppée, inspecteur principal en charge du service Jeunesse à la police d'Ottignies-Louvain-la-Neuve. « C'est une bonne occasion de faire découvrir notre métier aux jeunes, qui n'en ont pas toujours une image correcte. »

Guidés par Olivier Coppée, Serge Parmentier et Angélique De Cock (service Proximité), et Eric Laurent (service Intervention), les ados ont découvert la zone et ses différents services, les locaux réservés aux auditions vidéo-filmées pour les mineurs, les cellules, le dispatching, le local où sont prises les empreintes digitales et les photos, les équipements et les armes...

Ils ont rencontré le maître-chien Thibault Bieber, ses chiens Tommy et Fire. Ils ont aussi observé



Christel Chavet, Sylvain Crasset, Thomas Genard et Julian Santos ont découvert la police d'Ottignies, guidés notamment par Serge Parmentier et Olivier Coppée.

les techniques et tactiques d'intervention (maîtrise d'individus dangereux et armés, fouille des personnes et des bâtiments...), se sont intéressés aux véhicules du service Mobilité/Roulage et au rôle des radars.

## Peut-être leur futur métier

Plusieurs jeunes étaient présents pour en savoir davantage sur un métier qu'ils rêvent de faire plus tard. Ainsi Julian Santos, de Nivelles. « La police est là pour aider les gens. Ce n'est pas tout à fait ce qu'on voit dans les films. Ce que j'ai appris aujourd'hui me donne vraiment l'envie d'y faire carrière. »

Impression partagée par Christel Chavet, de Braine-l'Alleud. « Nous

avons été fouillés en classe, sans avoir été prévenus. C'était très impressionnant, j'ai été fascinée par le travail de maître-chien. « Délibère-toi ! » était l'occasion d'en savoir plus sur celui-ci. »

Thomas Genard, de Bonlez, a lui aussi été séduit par le travail du maître-chien, la variété des armes, les cellules... « En fait, tout était intéressant ! »

Sylvain Crasset, de Clabecq, avait déjà participé à des journées portes ouvertes à la police. « Mais ce n'était pas aussi bien qu'ici ! »

La commissaire Laurence Cosse a répondu aux questions relatives à la formation, au recrutement et à l'évolution de carrière. ■

## Neuf obus évacués

Le 22 mai, 9 obus datant de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale ont été découverts à l'occasion d'un chantier Infrabel, sur la ligne de chemin de fer 161 Ottignies-Bruxelles (à proximité de l'ancienne cabine de signalisation).

Cette découverte a entraîné l'interruption de la circulation des trains ainsi que l'évacuation de la gare d'Ottignies, de son parking et des rames occupées

par des voyageurs, aux alentours de 10h30. A ce moment, la police locale a établi un périmètre de sécurité de 400m autour des lieux de l'incident.

Arrivé vers 11h40, le SEDEE (Service d'enlèvement des engins explosifs) a constaté qu'il n'y avait aucun risque d'explosion mais une possibilité d'émanations toxiques. La police a invité les habitants des rues incluses dans le périmètre de sécurité à demeurer à l'intérieur de chez eux.

Par mesure de précaution, le plan d'urgence et d'intervention communal a été déclenché à 12h. Le comité communal de coordination, qui gère la situation d'urgence depuis le Centre de crise au commissariat d'Ottignies, sous la direction du bourgmestre Jean-Luc Roland, a appris que les obus avaient été enlevés vers 12h20. Le plan d'urgence et d'intervention communal a alors été levé. ■



# Été solidaire

Les habitants de la Résidence du Moulin ont accueilli 7 jeunes, la première quinzaine de juillet.



Sept jeunes ont effectué des travaux d'entretien et animé des ateliers à la Résidence du Moulin.

**L**a Ville a engagé 30 jeunes de 15 à 21 ans, cet été, dans le cadre de l'opération *Été solidaire* financée par la Région wallonne.

La première quinzaine de juillet, sept d'entre eux ont effectué des travaux d'entretien et animé des ateliers à la Résidence du Moulin, encadrés par l'AMO La Chaloupe et le CPAS.

« *Les matinées étaient consacrées aux chantiers : éplucher, couper et broyer les légumes, mettre la table, assurer le service et faire la vaisselle... pour ceux qui travaillaient en cuisine; repeindre le 4<sup>e</sup> étage, nettoyer les tables et les chaises, poser des panneaux d'affichage en liège, cueillir les groseilles et cassis du jardin... pour les autres* », explique Antoine Jacques, d'Ottignies. « *Les après-midi étaient réservées aux animations : les mamies nous ont appris à tricoter et nous leur avons*

*fait découvrir la console Wii. Nous avons joué au Rummikub, travaillé la terre glaise, accueilli les enfants de la crèche La Baraque et fêté les anniversaires du mois de juillet.* »

De l'avis unanime : une quinzaine enrichissante à tous points de vue. Aînés et jeunes ont revu leur opinion sur les uns et les autres. « *Les mamies, je les croyais râleuses ! Mais pas du tout : elles étaient toujours contentes* », constate Antoine. « *C'est vraiment un chouette boulot : pas répétitif, on crée du lien social... rien à voir avec le réassort dans les rayons d'un supermarché !* »

« *Les jeunes nous apportent un brin de fraîcheur, sont charmants, n'oublie jamais de dire bonjour* », remarque Madeleine Houssiau. « *Je les adore et voudrais les avoir toujours* », ajoute Maguy Defossez, qui avoue être triste à l'idée de voir

s'en aller ses nouveaux amis. « *Ils ont promis de revenir nous voir.* »

## Premier emploi

D'autres jeunes travailleront, d'ici la fin août, pour la Ferme équestre de Louvain-la-Neuve (petits travaux et encadrement des stages), la Régie des quartiers (réhabilitation d'espaces collectifs dans les quartiers de logements sociaux), la Plaine des Coquerées (travaux de rafraîchissement), le Cercle d'Histoire (réhabilitation d'une chapelle à Lauzelle), l'ASBL Entraide de Blocry (aménagement du local réservé à la distribution des vivres, au Bauloy), la Cellule de Développement Communautaire de la Ville (réfection du balisage du parcours VTT...).

Pour la plupart d'entre eux, il s'agit d'une première expérience de travail. En effet, les employeurs engagent rarement des adolescents de moins de 18 ans. Leur salaire de base, financé par la Région wallonne (6€), est complété par la Ville, pour atteindre environ 9€/heure.

« *Nous avons reçu plus de 80 candidatures et rencontré les jeunes, tous habitants de notre ville et issus de différents horizons, avant de retenir les 30 plus motivés* », explique l'échevin de la Jeunesse Benoît Jacob. « *Ils ont dû apprendre à respecter un rythme de travail, à travailler ensemble... sous la supervision de Steve Evrard, de notre Cellule de Développement Communautaire (CDC).* » ■

## 20 ans !

Dans le cadre du 20<sup>e</sup> anniversaire de la Résidence du Moulin, le CPAS et la Ville vous invitent :

- conférence sur le droit pour les personnes âgées de choisir leur lieu de vie, par la gérontologue Caroline Guffens. Le 29 septembre, à 14h,

à la Ferme du Douaire (2, av. des Combattants, à Ottignies). Entrée gratuite.

- spectacle « Clued'home », « one-woman-show » de Véronique de Miomandre, mis en scène par Max Lebras. *Qui a tué au Val des Roses ? Lionel Moutarde, ex-colonel, a sa petite idée. Il connaît tous les cancans de la*

*maison de retraite. On a d'ailleurs trouvé une plume du boa de Mademoiselle Rose...* Le 2 octobre, à 14h, à la Ferme du Douaire. PAF : 5€.



010 / 43 65 11  
benedicte.gabriel@cpas.olln.be

# Règlement de police

Le Conseil communal a approuvé le nouveau règlement général de police administrative, en mai dernier. Consultez-le sur notre site internet [www.olln.be](http://www.olln.be)

**L**es communes ont pour mission de faire profiter les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics. Pour ce faire, elles disposent d'un règlement général de police administrative.

Notre règlement datait de 2006 et, quoique revu en 2008 et 2010, devait être modifié, pour tenir compte à la fois de la nouvelle loi relative aux sanctions administratives (en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014) et de l'évolution de la Ville.

C'est chose faite ! Un groupe de travail - réunissant une dizaine de personnes, représentant la police et les services communaux (juridique, travaux, environnement, commerce, marchés, finances, urbanisme et citoyenneté) - s'est penché sur le document, pendant 2 ans.

Le nouveau règlement a été approuvé par le Conseil communal du 27 mai dernier. Il prévoit l'augmentation des montants maximum des amendes administratives (350€ au lieu de 250€ pour les majeurs et 175€ au lieu de 125€ pour les mineurs), la possibilité d'imposer des prestations citoyennes aux contrevenants (par exemple, le nettoyage des tags), la mise en place de la médiation locale (cela se faisait en interne, la tâche sera désormais confiée à un organisme extérieur) et l'introduction de l'infraction à l'interdiction de lieu (quand une personne se trouve à un endroit qui ne lui est pas autorisé). Il tient compte de la réforme du régime pour les mineurs (à Ottignies-Louvain-la-Neuve, cela concerne ceux de 16 et 17 ans).

« Les représentants des services ont souhaité que le règlement soit adapté pour ce qui concerne les terrasses d'établissements, les

marchés (y compris les brocantes), la vente et les collectes sur la voie publique, les manifestations sonorisées, l'enlèvement des charrettes de grands magasins... », annonce la fonctionnaire sanctionnatrice Catherine Deschamps, chargée d'appliquer les amendes administratives. « Une nouvelle disposition permet de mettre les auteurs de troubles au frais. Nous avons aussi souhaité protéger davantage le patrimoine végétal, mobilier et architectural de la Ville, et sanctionner les personnes qui déposent de la nourriture sur la voie publique (pour les pigeons ou chats errants, par exemple), lorsque cela engendre un problème de salubrité, de sécurité ou de tranquillité publiques... »

## Extraits choisis

Impossible de résumer les 153 articles du nouveau règlement. Vous pouvez les découvrir sur notre site internet [www.olln.be](http://www.olln.be) (« Sécurité-Prévention », « Lois, règlements et doc »).

« Plusieurs liens renvoient à des plans et formulaires, pour faciliter la tâche des citoyens qui ont des demandes à introduire. »

Les habitants se souviendront que :

- La Ville peut procéder, aux frais du contrevenant, à l'enlèvement de tout objet ou véhicule placé illicitement sur la voie publique ;
- Il est défendu de déposer, sur tout appui surélevé, tout objet pouvant nuire ou effrayer par sa chute ;
- En cas de neige et par temps de gel, tout riverain d'une voie publique doit veiller à aménager sur le trottoir bordant l'immeuble qu'il occupe une voie suffisante pour faciliter le passage des piétons ;

- Il est interdit de déverser ou d'entreposer tout matériau de construction sur les trottoirs, les accotements ou la chaussée. Il est interdit d'y préparer du mortier ou tout autre mélange similaire sans prendre les dispositions utiles pour les protéger ;

- Les riverains doivent maintenir le trottoir, le filet d'eau et la grille de l'avaloir, ainsi que les accotements bordant leur immeuble bâti ou non, en parfait état de conservation et de propreté ;

- Le transport, la manipulation, le (dé)chargement ou le stationnement d'objets sur la voie publique doivent être effectués en prenant soin de ne pas obliger les piétons à quitter le trottoir ;

- Toute personne est tenue d'apposer de manière visible de la voie publique le(s) numéro(s) imposé(s) à son immeuble ;

- L'entrée principale de chaque immeuble doit être pourvue de sonnettes individuelles en ordre de marche destinées à appeler chaque ménage ;

- Il est interdit aux propriétaires, gardiens ou surveillants d'animaux de les laisser divaguer sur la voie publique ;

- Le port de la laisse est obligatoire pour tous les chiens, dans tout lieu (privé ou public) accessible au public.

Nul n'étant sensé ignorer la loi, prenez quelques minutes pour parcourir le règlement, afin de prendre connaissance des dispositions qui vous concernent : [www.olln.be](http://www.olln.be) (« Sécurité-Prévention », « Lois, règlements et doc »). Vous y trouverez une table des matières avec référence aux articles concernés. ■



# Bon anniversaire !

René Patout a fêté ses 100 ans, le 24 juin, entouré de sa famille, des résidents du Colvert et des représentants du Collège communal.

**R**ené Patout est né le 6 juillet 1914, à Villeroux. Il a passé toute sa jeunesse dans la maison de ses grands-parents, à Gentinnes, avant de se marier et d'emménager à Cortil-Noirmont, avec son épouse.

Ils ont eu deux enfants - Jacques et Nicole, qui habitent respectivement Pont-à-Celles et Céroux-Mousty - deux petits-fils et 3 arrière-petits-enfants.

« *Quand il est né, Jacques était énorme : 4,2kg ! Pouvez-vous imaginer ça ? Et c'était la guerre !* »

René Patout en frémit encore : sa pauvre épouse, très bonne coiffeuse, a conservé des séquelles de cet accouchement difficile. Mais tous deux ont quand même fêté - à 1 jour près - leurs 60 ans de mariage...

Le centenaire - diplômé « tourneur - fraiseur » de l'université du travail de Charleroi - a travaillé 12 ans aux usines Henricot, à Court-Saint-

Etienne. Il a ensuite été engagé au ministère du Ravitaillement, à Bruxelles, avant de reprendre une sablière à Ecaussinnes.

« *Je savais faire tous les métiers mécaniques, conduire et entretenir toutes les machines. Ainsi, j'ai réalisé les fondations de notre maison, à Ecaussinnes.* »

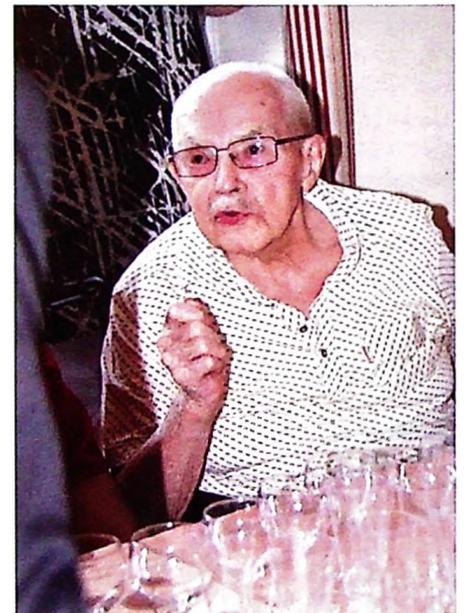
René Patout a terminé sa carrière comme conducteur des travaux chez CP Bourg, à Mousty. A ce moment (dans les années 70), il a refait construire une maison, à Ottignies, rue des Fusillés.

Sa fille nous précise qu'il aimait tant travailler de ses mains (comme maçon, carreleur...) qu'il n'avait pas d'autres hobbies, à l'exception des balades à vélo.

A l'oreille, il nous a confié la recette pour vivre 100 ans en bonne santé : « *Il faut éviter de prendre toutes sortes de médicaments ! Si vous avez mal à la gorge : un peu de bicarbonate de soude dans un*

*verre d'eau, gargarisez trois fois et le rhume ne viendra pas !* »

René Patout a fêté son anniversaire avec quelques jours d'avance, le 24 juin, entouré de sa famille, des résidents du Colvert, des échevins Annie Galban, Benoît Jacob et Michel Beaussart. ■



René Patout.

## Logement intergénérationnel

**L'**ASBL « 1 toit 2 âges » promeut le logement intergénérationnel. Elle s'adresse aux étudiants, aux seniors, et depuis janvier 2014, aux familles avec enfants.

Déjà présente dans plusieurs villes de Wallonie et à Bruxelles, elle a ouvert un bureau à Louvain-la-Neuve (dans l'agence Euromut, au n°11 de la Traverse d'Esopo 11, pour les rendez-vous avec les étudiants... les seniors et familles étant rencontrées chez elles) au début 2013 afin de se développer dans notre région.

- Vous êtes senior et souhaitez rompre votre solitude, vous sentir en sécurité, rester le plus longtemps possible chez vous, bénéficier d'un complément de revenus...
- Vous êtes étudiant à la recherche d'un logement accessible et de qualité, d'un environnement accueillant propice à la réussite de vos études, d'une rencontre enrichissante...
- Vous êtes une famille et souhaitez une aide ponctuelle pour vos enfants, des frais réduits de baby-

sitting, du temps libre pour vos loisirs...

L'ASBL « 1 toit 2 âges » rencontre, sélectionne et met en relation des seniors/familles et des étudiants dont les attentes sont compatibles. Les « binômes » sont suivis tout au long de l'année. ■



0499 / 34 00 88  
www.1toit2ages.be  
ln@1toit2ages.be

# Bal et jus de fruits

Pour fêter la fin des primaires, le 25 juin à Céroux.

**Q**uelque 80 enfants (élèves des écoles de Limauges, Lauzelle, Limelette, Blocry, Coquerées, La Croix, Bruyères et ARD Paul Delvaux) ont participé au 3<sup>e</sup> bal de fin de 6<sup>e</sup> primaire organisé à l'initiative du Conseil Communal des Enfants (CCE), le 25 juin, dans la salle Jules Ginion de Céroux.

L'encadrement était assuré par les directeurs des écoles, professeurs de 6<sup>e</sup> primaire et les membres du service communal de l'Enseignement. L'excellent DJ (enseignant lui aussi) a su s'adapter à son public et n'a pas lésiné sur les effets lumineux.

Les jus de fruits issus du commerce équitable étaient offerts par la Ville.

A l'arrivée des parents, à 21h30, les participants ont regretté que

le temps soit passé si vite. Sarah de l'école de La Croix : « *Je me suis vraiment bien amusée ! La boum, c'est chouette pour se dire au revoir et rencontrer les autres sixièmes, qu'on retrouvera peut-être en secondaire.* »

Mission accomplie pour l'échevin de

l'Enseignement Michel Beussart : « *Beaucoup d'enfants m'ont dit qu'ils garderaient un très beau souvenir de leur première « grande » soirée. C'est une belle occasion de marquer la fin du cycle primaire mais aussi d'apprendre aux enfants qu'on peut faire la fête sans alcool.* » ■



## 20 ans d'athénée à Lauzelle

Rappelés dans un livre, en souscription jusqu'au 15 septembre.

**L**'Athénée royal Paul Delvaux fête ses 20 ans de présence à Lauzelle. Acteurs de la création de l'école, professeurs, parents et élèves sont invités à partager le verre de l'amitié, le 17 octobre.

Un livre « Un Athénée à Louvain-la-Neuve » écrit par le professeur d'histoire Didier Belin sera édité pour l'occasion.

Il est en souscription jusqu'au 15 septembre, au prix de 12€ si retrait à l'école (+ 4€ si envoi), à verser sur le compte BE16 3404 6350 8474 de l'Athénée. Après cette date, il sera vendu au prix de 15/19€. Retrait au n° 5 de la rue de Clairvaux (Louvain-la-Neuve)

ou au n°15 de l'avenue des Villas (Ottignies) dès le 20 octobre, aux heures d'école.

« *Ce n'est qu'après deux décennies de demandes répétées, tant de l'UCL que de la Ville, que l'implantation d'une école officielle à Louvain-la-Neuve sera autorisée par le pouvoir communautaire. Initialement programmée à Blocry, c'est au quartier de Lauzelle qu'elle accueille ses premiers élèves, en septembre 1994, en étant logée « provisoirement » dans des maisons louées pour ce faire. Le provisoire devient définitif en 1996 quand les autorités politiques privilégient l'achat des maisons plutôt que la construction d'un bâtiment neuf. Très vite, on*

*regrette l'exigüité et le caractère inapproprié des murs. L'école est pourtant la seule de l'enseignement officiel en Brabant wallon à refuser des élèves à l'inscription. Aussi, face aux pressions des parents et des enseignants, la Communauté française acquiert un terrain limitrophe afin de bâtir l'école initialement prévue. Mais dix années d'atermoiements et d'errements politiques débouchent, une fois encore, sur un enterrement de première classe de la construction. Finalement, il faut attendre 2013 pour qu'une entreprise du quartier soit rachetée afin d'être aménagée selon les besoins scolaires. Il se dit qu'elle devrait être opérationnelle en 2017... » ■*



# Les coquelicots du souvenir

Les élèves en 5<sup>e</sup> E à l'Athénée Royal Paul Delvaux ont réalisé une exposition sur la guerre 14-18. Leurs homologues dans les autres écoles d'Ottignies-Louvain-la-Neuve l'ont découverte, les 25 et 26 juin.



Les élèves de l'école de Blocry ont écouté les exposés de leurs homologues de l'ARO avec attention, le 26 juin.

*une tranchée. Après quoi, ils ont entendu la chanson « Le Soldat » de Florent Pagny, qui raconte la vie dans les tranchées. »*

Anne Petronin raconte comment chaque invité devait apporter un coquelicot (symbole de la guerre) affichant son souhait de paix, en guise de ticket d'entrée.

*« Nous avons accroché les fleurs à une grande couronne, que nous déposerons devant le monument du roi Albert 1<sup>er</sup>, au centre d'Ottignies. »*

Les élèves ont aussi réalisé un film de 8 minutes, qui explique l'origine d'une quinzaine de noms de rues d'Ottignies (de l'Invasion, des Combattants, des Fusillés, de la Paix...).

*« Nous avons filmé sur place, pendant plus de 3 heures, car il y avait beaucoup de circulation dans les rues ! »*

L'échevin de l'Enseignement Michel Beaussart et le responsable du service Enseignement de la Ville Marcel Buelens ont visité l'exposition, de même que des inspecteurs de l'enseignement primaire et maternel. Ils ont été épatés par le travail des jeunes.

L'exposition sera remontée au moment du 11 novembre, pour les écoles qui n'ont pas eu l'occasion de la voir au mois de juin. ■

**M**embre du Conseil Communal des Enfants (CCE), Sacha Mathy - en 5<sup>e</sup> primaire dans la classe d'Anne Petronin, à l'Athénée Royal Paul Delvaux (ARO) - a proposé à ses camarades d'imaginer un projet pour commémorer la guerre 14-18. Et d'en faire profiter un maximum de personnes.

*« Les idées allaient dans tous les sens : une comédie musicale, un spectacle dans les rues d'Ottignies... Finalement, les élèves ont opté pour une exposition sur la guerre en Europe, principalement en Belgique et en France »,* explique la titulaire de la 5<sup>e</sup> E. *« Nous avons visité l'exposition 14-18 à Bruxelles, suivi une animation du Carrefour Régional et Communautaire de Citoyenneté et de Démocratie (CRECCIDE), entendu le témoignage d'un historien de Walhain, découvert des objets datant de cette époque, rencontré les Ottignois Jean-François Delforge et Jean-Pierre Losdijk, qui préparent les*

*événements qui commémoreront le 100<sup>e</sup> anniversaire à l'automne... »*

Les 15 élèves ont préparé une vingtaine de panneaux, sur les blessés et les prisonniers de guerre, l'évolution technologique, le quotidien des civils, les enfants... en se documentant dans les livres de la bibliothèque du Douaire.

*« Tous les cours ont tourné là-dessus : l'histoire et la géographie, mais aussi le savoir lire, le savoir écrire, le savoir parler... Les enfants étaient très motivés. »*

### Plus de 100 visiteurs

Les élèves de l'athénée ont invité tous les élèves en 5<sup>e</sup> primaire dans les écoles de l'entité à venir découvrir le résultat de leur travail, les 25 et 26 juin, dans la salle des fêtes de l'ARO. Ils sont plus de 100 à avoir fait le déplacement, pour entendre les 15 exposés se rapportant aux panneaux.

*« Les visiteurs sont entrés dans la salle des fêtes en passant dans*



# Appel aux volontaires

## Pour les écoles communales

La Ville lance un appel à volontaires pour assister le personnel titulaire pendant les moments d'accueil des enfants des différentes implantations scolaires, dont l'école de votre quartier.

Si vous êtes libre le matin ( $\pm$  7h30 à 8h45) ou pendant le temps de midi ou à la fin de cours ( $\pm$  15h30 à 17h45) et que vous souhaitez apporter votre soutien au projet pédagogique des équipes éducatives, nous pouvons vous proposer une activité en fonction de vos disponibilités :

- soit en qualité de bénévole : ce statut légal permet d'être couvert en accident de travail et en responsabilité civile, tout en bénéficiant d'une indemnité totalement exonérée (9,12€/h - max.30€/j).
- soit sous statut ALE, en complément d'une allocation de chômage.

Compétences requises :

- Sens des responsabilités et initiative,
- Parfait contrôle de soi et capacité à se faire respecter,
- Aptitude à intégrer et à faire respecter les règles de vie de l'école,
- Une expérience d'encadrement d'enfants est un plus.

Le statut de travailleur ALE (Agence Locale pour l'Emploi) est accessible aux personnes :

1. de moins de 45 ans et qui bénéficient d'allocations de chômage soit :
  - depuis au moins 2 ans ;
  - pendant au moins 24 mois au

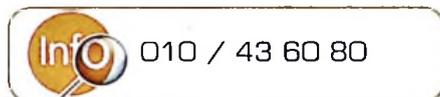
cours des 36 mois précédant l'inscription à l'ALE.

2. de 45 ans et plus et qui bénéficient d'allocations de chômage soit :
  - depuis au moins 6 mois;
  - pendant au moins 24 mois au cours des 36 mois précédant l'inscription à l'ALE.

3. bénéficiant du Revenu d'Intégration sociale (RIS).

Le travailleur ALE bénéficie d'un complément à son allocation de chômage ou à son RIS qui s'élève à 4,10€ par heure de travail (avec un maximum de 70 heures par mois). Le travailleur de l'ALE d'Ottignies-Louvain-la-Neuve peut obtenir, en plus, les avantages suivants :

- Intervention dans les frais de déplacement
- Assurance Omnium pour les trajets en voiture.



## Pour les écoles de devoirs

Notre ville compte 7 écoles de devoirs (EDD) qui ont pour missions d'accompagner le jeune de 6 à 18 ans dans son développement intellectuel, notamment « apprendre à apprendre », mais aussi l'amener à l'émancipation sociale, développer sa créativité, l'initier aux cultures et favoriser l'apprentissage à la citoyenneté.

Les équipes, très motivées mais composées essentiellement de volontaires, s'essouffent parfois. Dès lors, les EDD recherchent des volontaires (parfois défrayés) pour accompagner les jeunes dans leurs apprentissages scolaires : des spécialistes en math, sciences et langues ; des animateurs désireux de partager leur enthousiasme, pour la découverte de jeux, les sorties, bricolages et actions citoyennes.

Les EDD vous invitent sur leur stand, le dimanche 21 septembre, de 10 à 17h, au Village des enfants (parking du Douaire/Colruyt), dans le cadre des Fêtes de Wallonie. Au programme : atelier mandala, atelier d'expression « Ecole + Moi » avec Infor Jeunes BW, quizz...

Vous pouvez aussi prendre directement contact avec l'EDD de votre quartier (Bauloy : 010 / 43 61 94 ; Bustin : 0497 / 20 70 65 ; Biéreau : 0479 / 21 04 30 ; Chapelle aux Sabots : 010/43 61 94 ; Muguets (Céroux-Mousty) : 0483 / 38 52 22 ; Lauzelle : 0494 / 38 41 61 ; Ottignies-Centre : 0475 / 92 52 92) ou compléter le talon ci-dessous. ■



010 / 43 61 94 (Lysiane Vanvrékom, Coordination des Ecoles de devoirs d'Ottignies-Louvain-la-Neuve)  
010 / 61 10 88 (Coordination des Ecoles de Devoirs du Brabant wallon - [www.ceddbw.be](http://www.ceddbw.be))

### Envie de devenir volontaire en EDD ?

A l'attention de Lysiane Vanvrékom - Espace Cœur de Ville 2 à 1340 Ottignies

NOM : ..... PRENOM : .....

Tél/GSM : .....

Mail : .....

Formation : .....

Centre d'intérêt : .....

Je souhaite m'impliquer volontairement dans l'EDD de mon choix :



## Audibilis Centre auditif

La technologie au service de l'audition

Appareils discrets et performants  
Essais sans engagement  
Réglage/nettoyage des appareils



Sur rendez-vous - Parking privé  
Avenue Provinciale 28 - 1341 Céroux-Mousty  
Tél : 010 61 61 97  
info@audibilis.be • www.audibilis.be



## Glaverbel • St Gobain Réparations • Remplacements

Verres clair et imprimés  
Adaptation de doubles vitrages dans  
châssis existants  
Agréé Ethias et Fortis

Rue de Méviaux 1A  
1490 Courl-St Etienne  
Tel 010 61 58 57  
Fax 010 61 24 97  
vgr8@skynet.be

100  
ANS



## DECOUX S.A.

### Gros - Détail

Bois • Panneaux • Isolation  
Portes • Parquets • Châssis  
Eternit • Gyproc • Triplex

### Salle d'exposition

Rue du Monument 69  
1340 Ottignies  
Tel. : 010 41 30 06  
Fax : 010 41 05 35  
E-mail : contact@decouxbois.com

**J'❤️ LE BOIS**  
Négoce spécialisé FNN



## FUNÉRAILLES DEBROUX SPRL



FUNERARIUM A OTTIGNIES

Incineration - Fleurs en soie  
Organisation de funérailles pour tout budget  
Avenue des Combattants, 26 - 1340 Ottignies  
www.funerailldebroux.be

Tél : 010/ 41 42 91

EN ASSURANCES

N° FSMA : 12913 A

**PIERSON**  
c'est bon

010-41.42.43

ASSURANCES TOUTES BRANCHES  
PRETS ET PLACEMENTS

[www.piersoncestbon.be](http://www.piersoncestbon.be)



# Un giratoire à Cérroux

Déviations jusqu'à la fin octobre.



La Région a enfin commandé la réalisation du rond-point que nous appelons de nos vœux depuis plusieurs années, à Cérroux.

Le carrefour de la chaussée de Bruxelles « RN275 » et de la rue Grand'Rue, à Cérroux, a été le théâtre de nombreux accidents, parfois très graves. Nous nous réjouissons donc que la Région wallonne, gestionnaire de la RN275, ait enfin commandé la réalisation du rond-point que nous appelons de nos vœux depuis plusieurs années. La sécurité sera ainsi grandement améliorée.

La réalisation de ce chantier a nécessité la mise en place, fin juillet, d'un dispositif de déviations et de feux pour gérer au mieux le flux des véhicules.

**Phase 1 (jusqu'au 30 août, sauf intempéries empêchant les travaux ou imprévus) :**

### Chaussée de Bruxelles (RN275)

Les travaux sont réalisés par demi chaussée, le trafic est alterné et réglé à l'aide de feux.

### Rue Grand'Rue

- Tronçon compris entre la RN275 et la rue Hergé : sens unique dans le sens Ottignies vers Lasne ;

- Tronçon compris entre la RN275 et la rue du Puits : sens unique dans le sens Lasne vers Ottignies.

**Rue Hergé** (tronçon compris entre la rue Grand'Rue et la rue de Ferrières)

- Sens unique dans le sens rue Grand'Rue vers la rue de Ferrières ;
- Accès interdit aux conducteurs de véhicules de plus de 15m de long.

### Rue Jean de Mons

Sens unique dans le sens rue Grand'Rue vers la RN275.

### Déviations

- Pour les véhicules venant de Lasne vers Ottignies : par les rues Grand'Rue, Hergé et de Ferrières.
- Pour les véhicules venant de la rue Croix Thomas vers Cérroux : par la rue Jean de Mons, la RN275 et la rue Grand'Rue.

### Circulation locale

Le tronçon de la rue Grand'Rue compris entre la rue Jean de Mons et la rue du Puits, les rues du Puits, de la Margelle, du Treuil, de la Palanche et du Puisatier

sont décrétés en circulation locale, pour éviter que les automobilistes n'empruntent d'autres voiries que celles prévues dans le dispositif.

Vers la fin de cette 1<sup>ère</sup> phase, aux alentours de la fin août, le dispositif sera modifié durant environ une semaine **(phase 1bis)** : la rue Grand'Rue sera alors interdite dans les deux sens entre le chantier et le carrefour avec la rue Hergé. Une déviation sera instaurée via le chemin des Huit Voies et la rue Bois Henri vers la place de Cérroux. Ces voiries, actuellement peu praticables, feront préalablement l'objet d'aménagements sommaires.

**Du 1<sup>er</sup> septembre au 15 octobre (phase 2)**

La rue Grand'Rue (côté rue Croix Thomas) sera barrée à la circulation à l'intersection avec la RN275.

Les véhicules venant de la rue Croix Thomas vers Cérroux et inversement seront déviés par la rue Jean de Mons, où la circulation sera alternée.

Le tronçon de la rue Grand'Rue compris entre la rue Jean de Mons et la rue du Puits, la rue du Puits, la rue de la Margelle, la rue du Treuil, la rue de la Palanche et la rue du Puisatier seront décrétés en circulation locale.

Une **phase 3** suivra la phase 2, pendant une semaine environ, dont le scénario de circulation sera similaire à celui de la phase 1bis.

Merci de votre compréhension et de votre patience.

Des plans illustrent les différentes phases du chantier, sur notre site [www.oln.be](http://www.oln.be) ■



## Deux premières en Wallonie

Notre Ville Wallonie Cyclable met en œuvre deux « premières » - le 1<sup>er</sup> tourne-à-droite pour cyclistes et la 1<sup>ère</sup> rue cyclable - sur des itinéraires prioritaires repris dans le Plan Communal Cyclable.

**U**ne loi entrée en vigueur en 2012 autorise les cyclistes à franchir les signaux lumineux tricolores, dans certains cas.

Des panneaux B22 et B23 indiquent aux cyclistes qu'ils peuvent franchir les feux rouges/orange soit pour tourner à droite, soit pour aller tout droit, à condition qu'ils cèdent le passage aux autres usagers de la route circulant sur la voie publique ou la chaussée.

Un panneau « B22 » a été placé au carrefour dit « de la clinique » (au croisement de l'avenue du roi Albert et de la rue du Bon Air), pour autoriser les cyclistes venant de Pinchart (sur l'avenue du Roi Albert, depuis le rond-point des urgences) à franchir les feux, s'ils tournent à droite en direction du centre sportif des Coquerées et empruntent ainsi la nouvelle piste cyclable de la rue du Bon Air.

Cette mesure améliore la sécurité des cyclistes, qui ne sont plus dans l'angle mort des véhicules. Elle n'est pas applicable partout : elle ne peut être utilisée qu'à condition que les cyclistes n'aient pas à couper les flux de circulation.

« La rue du Bon Air constitue un axe de liaison important depuis

*Céroux et le haut de Mousty vers la gare. Elle disposait déjà d'une piste cyclable bidirectionnelle, malheureusement pas très large : elle était inconfortable, voire dangereuse »,* explique l'éco-conseillère Dorothee Hébrant. « Une seconde piste a été réalisée, de l'autre côté de la voirie, dans le cadre du projet Ville Cyclable. Les cyclistes empruntent désormais l'une ou l'autre, suivant leur sens de circulation. »

L'accès est autorisé aux engins motorisés, qui doivent toutefois respecter une limite de vitesse de 30km/h et ne peuvent pas dépasser les cyclistes.

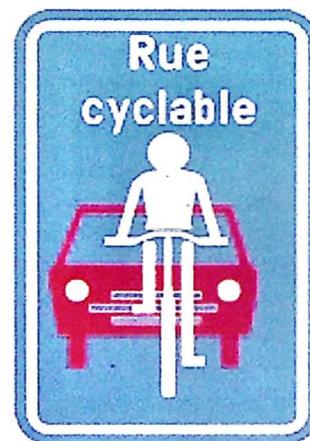
La rue du Ry est située sur un axe de liaison important, qui relie le fond de vallée au quartier de Mousty/Limauges. La nouvelle disposition complète les aménagements réalisés récemment (les pavés de porphyre ont été remplacés par un hydrocarboné coloré).

« On espère que le carrefour de l'avenue Provinciale sera rapidement marqué en rouge, et que les indications au sol inciteront les cyclistes à emprunter l'itinéraire alternatif. » ■



### Rue cyclable

La première rue cyclable est mise en service à la rue du Ry (entre l'avenue Provinciale et la rue Berthet, à Mousty). Dans une rue cyclable, le cycliste peut utiliser toute la largeur de la voie publique lorsque la rue n'est ouverte qu'à son sens de circulation et la moitié de la largeur située du côté droit lorsque la rue est ouverte aux deux sens de circulation.



### Vélos d'occasion

Entre 30 et 80€ pour un vélo remis à neuf !

- Le mardi 16 septembre, entre 9 et 18h, sur la Grand-Place de Louvain-la-Neuve (à l'occasion de la Semaine de la Mobilité) ;

- Le samedi 20 septembre, de 14 à 17h, à la Maison des Cyclistes (gare d'Ottignies) ;

- Le dimanche 21 septembre, entre 9 et 18h, au centre d'Ottignies (à l'occasion des Fêtes de Wallonie) ;

- Les mercredis de septembre et octobre, de 13 à 19h, à la maison associative de l'avenue des Mugnets, à Mousty.



environnement@olln.be

# Des parkings pour les vélos

Notre « Ville Wallonie Cyclable » vous invite à profiter de ses nombreux emplacements de parking pour vélos.



## A proximité de la gare d'Ottignies

- Parking à contrôle d'accès :  
85 places couvertes
- 75 euros pour 12 mois ;
- 45 euros pour 6 mois ;
- 25 euros pour 3 mois.



010 / 40 15 13,  
[www.provelo.org](http://www.provelo.org),  
[www.maisondescyclistes.be](http://www.maisondescyclistes.be)

- Box fermés (39 box individuels, bas et haut de la gare)
- 75 euros pour 12 mois



010 / 43 60 60  
(service Finances de la Ville)

- Parking couvert gratuit : 106 places  
(40 places, le long de la ligne de Charleroi, entre les box)  
(36 places, le long de la gare, quai 5 et 12)  
(30 places, près du Point Vélo)
- Parking non couvert gratuit : 84 places  
(24 places au parking des Villas, haut de la gare)  
(42 places au Point Vélo)  
(18 places quai de Charleroi, quai 12)

## A proximité de la gare SNCB de Louvain-la-Neuve

- 40 box fermés répartis en 3 sites (av Georges Lemaître/rue de la Gare/voie des Gaumais)
- 75 euros pour 12 mois



010 / 43 60 60  
(service Finances de la Ville)

- Parking couvert gratuit : 30 places  
(rue des Condruziens et voie des Hennuyer, à côté de la nouvelle maison des jeunes)
- Parking non couvert gratuit :  
60 places

## A proximité de la gare des bus de Louvain-la-Neuve

- 5 box fermés dans le bas de la rue du Buret
- 75 euros pour 12 mois



010 / 43 60 60  
(service Finances de la Ville)

- Parking couvert gratuit: 26 places ■

# Une joëlette pour randonner

**L**es personnes à mobilité réduite peuvent désormais découvrir notre ville à la campagne à l'aide d'une joëlette, sur réservation préalable à l'Office du Tourisme Inforville de Louvain-la-Neuve (galerie des Halles, à côté des guichets de la gare).

Ce fauteuil tout terrain mono-roue est une combinaison de la brouette et de la chaise au porteur. Il permet à toute personne handicapée physique, enfant ou adulte, même lourdement dépendant,

de pratiquer la randonnée sur les sentiers, avec l'aide de 2 ou 3 accompagnateurs (qui doivent pouvoir porter le fauteuil lors du franchissement d'obstacles).

La joëlette passe partout où un vélo se faufile et permet de franchir tous les obstacles : racines, marches, ornières... Le confort et la sécurité du passager sont assurés : 3 inclinaisons de dossier, cale-pieds réglables et appuie-tête. ■



010 / 43 61 73  
(Handicontact)  
010 / 47 29 00  
(Office du Tourisme)



# Un pousse-pousse sur la dalle

Le « Cyclo-la-Neuve » de l'Association des Habitants (AH) facilitera la mobilité des personnes âgées et/ou handicapées, dans le centre de Louvain-la-Neuve.



Un vélo à assistance électrique pour véhiculer les Personnes à Mobilité Réduite (PMR) sur la dalle de Louvain-la-Neuve.

**L**a première expérience de mobilité douce intergénérationnelle en Belgique !

Le président de l'Association des Habitants (AH) de Louvain-la-Neuve n'est pas peu fier de présenter le « Cyclo-la-Neuve » (ou Cyclocity, Cyclopolitain, LLN-pousse-pousse...), acquis grâce au Fonds Elia de la Fondation Roi Baudouin.

« Ils ont été séduits par la philosophie de notre projet, à savoir : disposer d'un vélo à assistance électrique pour véhiculer - sur la dalle principalement - des Personnes à Mobilité Réduite (PMR) », explique Philippe Allard.

L'engin (un « City Cruiser One » de la firme allemande Veloform) a coûté quelque 12.000€ avec les taxes. Il est arrivé fin mai à Louvain-la-Neuve. Il a fallu 5 personnes pour l'extraire du camion, et pour cause : il pèse près de 200 kg !

Léopold Tita, vice-président de l'AH en charge de la qualité de vie, s'amuse beaucoup de cette anecdote : « Le chauffeur ne parlait que le polonais ! Son camion ne disposait d'aucun système de déchargement ! »

### Intergénérationnel

Une première étape a consisté à rechercher un garage suffisamment long et large, où pouvoir ranger le véhicule et recharger ses batteries. Son autonomie varie entre 50 et 100 km, suivant l'inclinaison des pentes !

Les « modalités pratiques » - horaire, itinéraires, réservations... - sont à l'étude. L'AH lance un appel aux pédaleurs bénévoles (0483 / 089 525, info@ahln.be).

« Les étudiants du kot à projet « Kap Seniors » sont candidats - c'est un projet intergénérationnel - mais ne sont pas disponibles à certaines périodes de l'année (blocus,

examens, vacances) », constate Léopold Tita. « Nous devons pouvoir compter sur quelques habitants sportifs prêts à y consacrer quelques heures, chaque semaine, en journée. Il ne faut pas de permis, le moteur est bridé. »

L'AH lance aussi un appel aux dons, pour couvrir les frais d'assurance, électricité, réparations, rétribution pour les pédaleurs...

La course (pour une ou deux personnes assises à l'arrière du pédaleur) sera gratuite mais les bénéficiaires (en priorité des PMR) pourront glisser une participation aux frais dans une tirelire.

« Les trajets seront limités au centre ville, dans un premier temps. On évaluera les demandes pour quelques « pointes » en direction des quartiers. Certaines voiries - la rue des Wallons, par exemple - ne sont pas « praticables », mais les chemins alternatifs ne manquent pas. »

L'ASBL Les Débrouillards assurera assistance et entretien.

« Les courses au profit des personnes âgées et /ou handicapées commenceront véritablement après le 15 septembre. Pour le moment, nous effectuons des tours du lac, pour remercier les personnes qui ont participé au financement du véhicule », annonce Léopold Tita. ■

## Blue-bike gratuits

Moyennant un abonnement annuel de 10€, les 10 Blue-bike classiques et 8 e-Blue-bike électriques peuvent désormais être loués gratuitement au Point Vélo de la gare d'Ottignies, grâce à l'intervention de la Ville.

Votre abonnement vous permet de louer également ces vélos dans 43 autres gares de Belgique, pour un montant de 3€/jour pour les Blue-bike classiques et 4€/jour pour les e-Blue-bike.



[www.blue-bike.be](http://www.blue-bike.be)



# COURS DE YOGA

LE HATHA-YOGA  
pour débutants et initiés  
Le mardi de 19h00 à 20h15

au Monastère de CLERLANDE,  
Salle Jacques Dupont ( r.-de.ch )  
allée de Clerlande, 1  
1348 Ottignies-Louvain-La-Neuve

Contactez-moi  
info@yogafrancoisemarion.be  
ou mobile 0475 27 56 02

par Françoise Marion

www.yfm.be

## AUTREMUR

PEINTURES NATURELLES

PEINTURES MINÉRALES

AVENUE DES MÉTALLURGISTES 1  
1490 COURT-SAINT-ETIENNE

TÉL. : 010 62 01 64 - WWW.AUTREMUR.BE

Crescendimmo  
REAL ESTATE

votre agence immobilière de proximité

Pionnière tant dans son esprit innovant que dans sa qualité de construction  
La résidence Beaufort est incontournable sur Gembloux !

certificable basse énergie PEB A et B, double sur isolation acoustique au 1<sup>er</sup> étage



**30% vendu !**

Venez découvrir la nouvelle  
Résidence Beaufort à Gembloux  
dans le Domaine «A tous Vents»

Nouvelle construction  
de basse énergie :  
PEB A et B.



1 chambre à partir de 131.500€ htva  
2 chambres à partir de 169.500€ htva  
3 chambres à partir de 189.900€ htva

Prévoir un parking et une cave en plus.

Pour plus d'informations

contactez-nous au 010/65.10.03

Info.corbais@cre.be

Crescendimmo Corbais

Visitez notre site internet : www.cre.be

Tenez-vous à jour via notre page Facebook : Crescendimmo Corbais

MONDO  
BIO

Les saveurs ont du sens !

www.mondobio.be

**LE SAMEDI 13 SEPTEMBRE,**  
DE 10H30 À 12H15, MONDO BIO VOUS PROPOSE DEUX  
ANIMATIONS SUCCESSIVES AVEC ANNE ROUSSEAU,  
INFIRMIÈRE ET NUTRITHÉRAPEUTE.

**THÈME:**  
" La boîte à tartine"  
ou comment allier plaisir et santé au travail ou à  
l'école, en réalisant un lunch box de qualité.

POUR VOUS INSCRIRE, VEUILLEZ PRENDRE CONTACT AU 010/61 83 04.  
(ATTENTION, INSCRIPTIONS LIMITÉES)

NOUVELLES GAMMES  
DÈS LA MI-AOÛT :  
BONNETERRE ET  
TERRA TAVOLA

Mondo Bio sprl

Avenue Provinciale 76 - 1341 Ottignies (à 500m du Douaire d'Ottignies) - Tél. 010 / 61 83 04

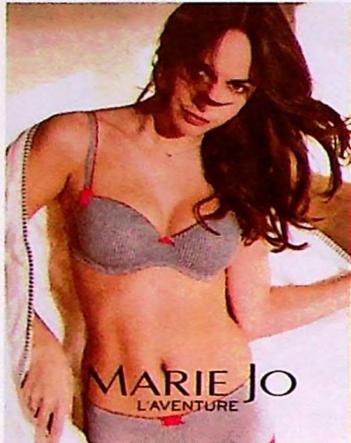
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30

## LE DOJO D'ASMADÉ

Atelier de MEDITATION  
le jeudi soir  
Cours de MASSAGE SHIATSU  
Massages individuels



11, rue du Chemin de Fer à 1340 Ottignies  
Tél.: 010 / 402.132 • [asmade@skynet.be](mailto:asmade@skynet.be)  
Renseignements : 0475 / 987.995 Françoise Eglème  
0476 / 216.881 Marc Nolmans



## Colombine

Lingerie - Corseterie  
Balnéaire

Boulevard Martin, 32  
1340 OTTIGNIES - LLN  
Tél. : 010 41 49 30  
[www.lingerie-colombine.be](http://www.lingerie-colombine.be)

### MAISON CROIX-ROUGE

OTTIGNIES LLN COURT S' ETIENNE  
Rue de Franquenes, 10, à 1341 Cérroux-Mousty

- + l'épicerie sociale chez APIDES, Clos de l'Acierie, 1, à Court-St-Etienne, ouverte les mardi et jeudi de 9h à 12h
- + la vestiboutique ouverte en nos locaux les mardi et jeudi de 8h30 à 11h30
- + le service Hestia destine à des personnes isolées ou en situation difficile
- + les collectes de sang
- + les formations (brevet élémentaire BEPS, Secourisme, etc..)
- + animation en maisons de repos
- + le prêt de matériel sanitaire
- + les secours

Vous avez envie d'en savoir plus sur nos activités et vous avez quelques heures à nous consacrer, nous serons ravis de vous accueillir en nos locaux. Vous pouvez également nous contacter au 010/41 88 66 ou par mail [sl-ottignies-lln@redcross-fr.be](mailto:sl-ottignies-lln@redcross-fr.be)

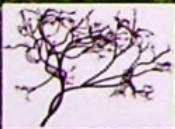
Nous vous en remercions.  
Anne Jacobs,  
Présidente de la MCR



## Vente et pose de tous types de clôtures

Ets  
**BERGER RUELLE DRAYE**

Rue aux Fleurs, 29 - 1341 Cérroux-Mousty  
**010/61 81 61**



## GEOFFREY WILMART

Création et entretien d'espaces verts  
GSM 0472/75 49 44 • Fax 010/61 10 33

En ce moment, **profitez des taux bas** pour le rachat de votre crédit hypothécaire pour une nouvelle acquisition ou pour une construction.

Contactez-nous sans engagement  
pour obtenir une offre !



PLACEMENT • CRÉDIT • ASSURANCE

Agence d'Ottignies  
Avenue du Douaire, 31 - 1340 Ottignies  
Tél : 010/41 42 40 - Fax : 010/41 42 01  
E-mail : [ottignies@crelan.be](mailto:ottignies@crelan.be)

Ottignies Conseils SPRL  
FSMA, 063356 A-cB

 **Crelan**

# Des poupées qui réconfortent

S.A.R. le Prince Laurent était au Centre William Lennox, le 19 juin, pour y lancer officiellement la distribution de poupées Kiwanis aux enfants hospitalisés.

**P**lus de 150.000 « poupées Kiwanis » ont été distribuées dans la plupart des hôpitaux de notre pays. Le 19 juin, les clubs Kiwanis d'Ottignies-Coeur de Ville et de Grez-Doiceau en ont offert 100 (NDLR : ce premier don sera suivi par d'autres, quand le stock sera épuisé !) au Centre Hospitalier Neurologique (CHN) William Lennox (Ottignies), en présence de S.A.R. le Prince Laurent.



Le Prince Laurent a remis des poupées Kiwanis et des sacs à dos contenant gobelets, brosses à dents, serviettes... aux enfants hospitalisés au CHN William Lennox.

« Les poupées permettent au personnel soignant de montrer aux enfants les soins qui leur seront prodigués », explique le président fondateur du club Kiwanis Ottignies Cœur de Ville Claude Huby. « Elles peuvent être équipées de capteurs d'électroencéphalogramme, d'une perfusion, de pansements... dans le but de diminuer la peur et la douleur. »

Lors de son admission au CHN Centre William Lennox, chaque enfant recevra sa propre poupée. Il pourra la personnaliser avec des marqueurs et elle l'accompagnera tout au long de son séjour. Le week-end, l'enfant qui peut rentrer à la maison l'emportera avec lui et la ramènera le lundi. En faisant le lien entre le domicile et le CHN, sa poupée deviendra un point de repère rassurant.

La poupée constitue également un moyen idéal d'ouvrir le dialogue et de créer le lien avec le petit patient, sa famille, les médecins et les thérapeutes.

Claude Huby a remercié le Prince Laurent pour son intérêt, « qui nous conforte dans l'idée que nous faisons œuvre utile envers les

enfants qui ne sont pas gâtés par la vie », avant de lui remettre un exemplaire du livre édité lors d'une exposition de poupées Kiwanis, un « pin's poupée » et une poupée.

Le Prince a remis des poupées aux enfants qui l'ont accueilli ainsi que des sacs à dos contenant gobelets, brosses à dents, serviettes de toilette, gel douche, peigne, crème hydratante... également offerts par le Kiwanis. Il a épinglé des pin's sur les blouses du personnel soignant et apprécié un spectacle de danse proposé par Inès et Angélique, sous la supervision de la kiné psychomotricienne Florence Johnson.

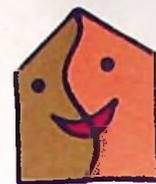
## 168 lits

Le CHN William Lennox (168 lits d'hospitalisation et près de 400 employés) a fêté ses 40 ans l'an dernier. Il entend être la référence en matière de revalidation neurologique pour cinq pathologies : l'épilepsie, l'AVC, le traumatisme crânien, les troubles de la conscience et les troubles cognitifs développementaux.

« Près de la moitié de nos patients sont âgés de moins de 18 ans. Leur présence au CHN va de quelques jours à plusieurs mois », a détaillé l'administrateur délégué du Centre Lennox Pascal Mertens. « Les multiples acteurs qui les accompagnent - médecins, infirmier(e)s, psychologues, assistants sociaux, bénévoles... - accomplissent quotidiennement un travail fantastique. Ils méritent toute notre admiration. »

Les projets ne manquent pas : travaux pour adapter les infrastructures, contribution scientifique renforcée, développement d'un hôpital de jour, implémentation d'un Dossier Patient Informatisé unique...

« Les partenariats seront une clé de plus en plus importantes de nos réussites : avec les hôpitaux aigus et les prescripteurs, les familles, les écoles et les lieux d'accueil, mais également avec les acteurs économiques, sportifs et culturels, ou avec des services clubs dynamiques comme le Kiwanis. L'arrivée de cette poupée en est l'illustration. » ■



# A la Maison de l'Enfance

**L**a Maison de l'Enfance, de la Famille et de la Santé (MEFS, rue de la Sapinière, 10, à Blocry) vous informe de ses activités :

 Apprendre les techniques de portage des bébés  
Pour les futurs et jeunes parents, le mercredi de 9 à 11h30

 Chant prénatal  
Pour les futures mamans, le mercredi de 10 à 11h30

 Cours de stretching  
Pour adultes, le jeudi de 18h30 à 19h30 et de 20 à 21h

 Groupe de parole «Education des enfants et de la famille»  
Le mercredi de 9h30 à 11h30, au Buston

## Pour les enfants, leurs proches, les familles

 Matinées « bien-être »  
Stretching pour adulte et psychomotricité relationnelle pour enfants de 0 à 3 ans  
Une activité pour chacun, sous le même toit, afin de travailler « la première séparation » en douceur.  
Le mardi de 9h15 à 10h15.

 Chant familial  
Pour maman et son enfant de 0 à 3 ans, le mardi de 10h30 à 11h15

 Psychomotricité relationnelle  
Pour enfants de 2 ans ½ à 3 ans ½ et de 3 ans ½ à 5 ans non accompagnés, le lundi de 16h30 à 17h30 ; le mardi de 16h20 à 17h30

 Psychomotricité relationnelle  
Pour enfants de 10 mois à 3 ans accompagnés, le samedi de 10 à 11h et 11h15 à 12h15

 Les Mercredis du Bauloy  
Pour les enfants de 3 à 9 ans non accompagnés, le mercredi de 14 à 16h

 PARLE-JEU, lieu de socialisation, dans l'esprit des Maisons vertes de Fr. Dolto  
Pour enfants de 0 à 4 ans accompagnés, le jeudi et le vendredi, entre 9 et 12h

 ONE - Consultation  
Pour les enfants de 0 à 6 ans accompagnés, le 4<sup>e</sup> jeudi du mois, de 16h30 à 18h

 Atelier « Parents bébé » autour de la musique et de la communication simple par les signes. Module de 5 séances. ■



0473/640 823 maisondelenfance@olln.be

<http://olln.be/fr/enfance-jeunesse/maison-de-lenfance-mefs/presentation-generale.html>

## Table d'autres le vendredi

**H**orizons Neufs (rue de la Baraque, 129b, à Louvain-la-Neuve), service résidentiel pour personnes avec déficiences mentales, vous invite à sa table d'hôtes « Table d'autres », les vendredis à 12h30 (plats frais et bios ; plat, dessert, café/thé pour 10€).

### Au menu :

29/08 : Tomates au thon - Pommes de terre

05/09 : Quiches variées

12/09 : Table d'hôtes fermée

19/09 : Salade de topinambours au citron et taboulé

26/09 : Papillote de merlu blanc et stoemp aux légumes de saison

03/10 : Courgettes farcies à la quinoa, salade

10/10 : Linguine au saumon

17/10 : Pizzas maison

24/10 : Velouté de butternut - toast aux champignons

31/10 : Chicons gratin, purée ■



Réservation avant le jeudi 16h : 010 / 47 07 40 (ou 41) ou par mail : [cda@horizonsneufs.be](mailto:cda@horizonsneufs.be)

Mais où ai-je mis mes clés ?

# Mémoire Active

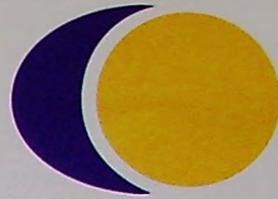
Maman, tu n'aurais pas vu mon pull ?

**Stages de dix séances  
pour développer vos capacités  
d'attention, de concentration  
et de mémoire**

**Comment prendre soin de sa mémoire**

[www.atelier-memoire-active.be](http://www.atelier-memoire-active.be)

Pour tout renseignement et inscription : Arlette Vancappellen  
Rue Constantin Meunier, 8/202 • 1348 Louvain-la-Neuve  
Tél : 010 45 20 12 • GSM : 0477 35 90 66  
E-Mail : arlettevancap@hotmail.com



**The BB Group**  
*The way for a Better Building*

- Certification PEB (RW et RBxl)
- Conseiller et Responsable PEB
- Audits Energétiques PAE1 et PAE2
- Thermographie
- Permis de Location



Michaël Van Steyvoort •  
Ir architecte •  
bbgroup@scarlet.be •  
[www.bbgroup.be](http://www.bbgroup.be) •  
010 22 62 36 - 0475 96 85 64 •



# Tom & Co

Votre animal et vous

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30  
Av. des Métallurgistes, 1490 Court-St-Etienne  
Tél.: 010/61 37 01 • [www.tomandco.be](http://www.tomandco.be)

**TOM & CO** BEAUTY  
Tôilèrie - Tréssalon



**Découvrez nos différents départements ...**



Visitez notre  
**show-room !**

Ouvert à TOUS,  
professionnels  
et particuliers !

**Bien plus que des matériaux**

**GREZ-DOICEAU**

Chaussée de Wivre 362 1390 Grez-Doiceau  
T +32 (0)10/84.15.28 [info@bigmat.be](mailto:info@bigmat.be)  
[www.bigmatgrezdoiceau.be](http://www.bigmatgrezdoiceau.be)

Heures d'ouverture :  
SHOWROOM : Lundi > Vendredi de 9h30 à 18h Samedi de 8h30 à 17h  
COMPTOIR MATERIAUX : Lundi > Vendredi de 8h30 à 18h Samedi de 8h à 13h

**BigMat**  
Matériaux et conseils pour votre projet



www.cll.be

DÉCOUVREZ  
NOTRE  
NOUVELLE  
OFFRE



# COURS DE LANGUES

ADULTES - ENFANTS & ADOS - ENTREPRISES

Formations **individuelles** ou en **groupe**

allemand - anglais - arabe - espagnol - français - chinois -  
japonais - néerlandais - russe - ...

**MATIN - APRÈS-MIDI - SOIR** ou le **SAMEDI**

30  
YEARS

**CLL**  
language centres



0800 21 332

**UCL**  
Université  
catholique  
de Louvain

Le CLL est associé à  
l'Université catholique de Louvain

# Les avaloirs sont reliés au lac

Merci de ne pas nettoyer votre véhicule et de ne pas rejeter des restes de peinture dans les avaloirs, à Louvain-la-Neuve. En vertu du Code de l'eau, cela constitue une infraction, passible d'une sanction pénale ou d'une amende administrative communale.

**E**n Belgique, les égouts rassemblent généralement les eaux de pluie et les eaux usées, pour les envoyer en traitement à la station d'épuration : il s'agit d'égouts « unitaires », explique l'éco-conseillère Dorothee Hébrant. « Les égouts « séparatifs » se caractérisent par un double réseau : les eaux pluviales d'un côté et les eaux usées de l'autre. »

Tout le site de Louvain-la-Neuve est constitué d'un réseau séparatif. Chaque rue possède un double réseau d'égouttage et chaque habitation, un double raccordement : un pour les eaux

de pluie, un autre pour les eaux usées.

Les eaux pluviales sont conduites directement dans le milieu récepteur, à savoir, le lac. Les eaux usées sont dirigées vers le collecteur de la Dyle (excepté une partie du parc scientifique) et la station d'épuration de Wavre.

Le système séparatif présente l'avantage de ne pas surcharger les stations d'épuration avec des eaux pluviales, en principe peu polluées. Il impose par contre que les eaux de ruissellement soient aussi propres que possible, afin de ne pas perturber le milieu récepteur.

Le système séparatif implique une vigilance accrue de la part des services communaux (chargés de contrôler le respect du raccordement, au moment de la construction d'une nouvelle habitation) et de la part des citoyens. Les habitants sont invités à toujours veiller au respect du séparatif, dans toutes les opérations internes à l'habitation. Il est également important que personne ne verse aucun liquide pollué dans les avaloirs se trouvant sur la voie publique, puisque ceux-ci sont directement reliés au lac. ■



010 / 43 62 51

## Le lac « en assec » dès septembre

Pollué, le lac de Louvain-la-Neuve va être mis « en assec », dès le mois de septembre. La vidange sera partielle, du côté de la partie proche de l'Aula Magna, et d'une durée relativement courte (la remise à niveau est programmée en mars 2015).

Cela permettra de supprimer la végétation endommagée notamment par du chlore. Ce type de pollution provient des avaloirs ou des mauvais raccordements. L'entretien effectué par la Ville n'est pas à mettre en cause : la Ville n'utilise pas de chlore pour nettoyer ses voiries, il n'y a d'ailleurs pas d'additif dans l'eau de nettoyage. La Grand-Place a récemment été nettoyée au nettoyeur haute

pression, uniquement avec de l'eau claire. L'UCL, qui utilisait précédemment du chlore pour nettoyer les abords des cercles et kots étudiants, a décidé de modifier ses pratiques.

« Nous espérons que les sociétés privées qui effectuent des nettoyages veilleront elles aussi à limiter leur impact », souhaite l'éco-conseillère Dorothee Hébrant.

## Trop de chats errants

Vous avez un cœur d'or et ne pouvez vous empêcher de nourrir les chats errants qui miaulent à votre porte ? La Ville vous propose d'aller jusqu'au bout de votre démarche - en les faisant stériliser - pour éviter leur prolifération.

Contactez le service Environnement, qui vous donnera les coordonnées du vétérinaire partenaire de cette opération. Capturez ensuite le ou les chats (le service peut vous fournir une cage) et déposez-le/les chez le vétérinaire, qui effectuera la stérilisation. Vous serez ensuite invité(e) à récupérer l'animal afin de

le replacer dans son environnement.

Il vous en coûtera 20€, la Ville prenant le complément en charge.



010 / 43 62 52  
environnement@olln.be



# Au bois de l'Escavée

Les élèves de l'école de La Croix ont rencontré les jeunes de l'AMO La Chaloupe, le 20 mai au bois de l'Escavée. Ils y ont rempli le nichoir à insectes, en compagnie de deux membres de Natagora.

**U**ne vingtaine d'élèves en 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> primaire à l'école communale de La Croix, dans la classe de Gaëtan Asmus, ont participé à une activité «remplissage d'un nichoir à insectes», le 20 mai au bois de l'Escavée (Ottignies). Pour les aider dans la collecte de vieux bois, bois creux, tiges à moelle, boue et pierres, ils ont pu compter sur sept jeunes de l'Année citoyenne/Solidarité de l'AMO La Chaloupe et deux membres de Natagora, Lucien Lemoine et Noël De Keyzer.

« C'est une activité intergénérationnelle au bénéfice de la nature dans notre ville », s'est réjouie l'échevine de l'Environnement Cécile Lecharlier, venue constater l'état d'avancement du remplissage de l'hôtel à insectes.

A l'issue de l'activité, l'échevine a remis une enveloppe comprenant les bénéfices de la descente de la Dyle en kayak (départ d'Ottignies) - 765€ - aux jeunes de La Chaloupe, pour les remercier d'avoir assuré le nettoyage des berges de la

Dyle (depuis la rue Charles Dubois jusqu'à l'avenue de Masaya) en avril.

« Le principe est le même depuis plusieurs années. Des jeunes - jusqu'à cette année, il s'agissait de mouvements de jeunesse - nettoient les berges de la Dyle la veille de la descente en kayak ; en échange de quoi, ils repartent avec le montant des inscriptions », précise l'éco-conseillère Dorothee Hébrant. ■

## Jus de pommes

Le 19 octobre, la Fête de la Pomme accueillera une « mobipresse ».

Moyennant la fixation d'un rendez-vous (pour vous éviter d'attendre), vos pommes seront pressées en quelques instants, avec la garantie, pour vous, de repartir avec votre propre jus (à partir de 100kg, environ 80% de rendement).

Au terme de l'opération, votre jus sera pasteurisé et conditionné en cubitainers de 5L. Il pourra ainsi se

conserver plus de 2 ans (60 jours après ouverture).

Le prix du pressage est de :

- 0,65€/L pour du jus non pasteurisé,
- 1€/L pour du jus pasteurisé + 1€ pour le conditionnement en cubitainers (poche et emballage en carton), soit 4€ pour les 3L et 6€ les 5L.

D'autres solutions existent, pour les grandes quantités de pommes :

1. Ferme de la Chise à Opprebais 010 / 84 02 12

2. Nadine Aubertin à Rachecourt 063 / 67 76 68
3. Yannick Petit à Hampteau 0476 / 531 709
4. Sol-et-fruit à Lesves 0475 / 30 14 07
5. Appelpom à Ruisbroek 02 / 378 06 80

Le programme de la Fête de la Pomme sera publié dans le Bulletin d'octobre.



0470 / 502 634  
(dès le du 10/09)  
[www.mobipresse.be](http://www.mobipresse.be)

## Haies et trottoirs

Les équipes d'entretien de la Ville mettent tout en œuvre afin de rendre l'espace public plus agréable. Votre participation est nécessaire. Le règlement de police précise quelques règles, en matière d'entretien :

- Les haies et buissons croissant le long de la voie publique ne peuvent avoir, en souche, une hauteur supérieure à 1,80 m.
- Les arbres, haies, buissons, taillis, doivent être tondues ou élagués,

de manière à ce que les branches n'empiètent pas, ni ne gênent le passage sur la voie publique.

- Tout riverain d'une voie publique (occupant, gérant, syndic, propriétaire ou gardien) est tenu de veiller à la propreté de l'accotement, du trottoir, du filet d'eau et de la grille de l'avaloir aménagés devant la propriété qu'il occupe.
- Tout terrain ou zone non bâtis (en ce compris les filets d'eau, trottoirs, avaloirs, accotements et fossés qui

les bordent) doit être entretenu en bon père de famille au moins une fois par an avant le 15 juillet.

Une procédure a été mise en place, pour les riverains qui n'entretiennent pas leur terrain : après avertissement, la Ville effectue le travail et leur fait parvenir la note de frais. ■



010 / 43 62 52



lundi 13h00 - 19h00  
mardi au vendredi 9h00 - 19h00  
samedi 9h00 - 18h00  
dimanche 9h00 - 13h00

100%  
Bio

Carte de fidelité de 2,5%

Boulevard du Centenaire 8 | 1325 Chaumont-Gistoux  
tél 010 24 34 41 | plus d'infos sur notre site [www.labiosphere.be](http://www.labiosphere.be)



Simplissimots

[www.simplissimots.be](http://www.simplissimots.be)  
[pascale.simplissimots@gmail.com](mailto:pascale.simplissimots@gmail.com)  
0496/67.38.41

Conseil en communication  
pour entreprises  
et particuliers

Assistance administrative

Coaching de projets

AB

Courtage en assurances

ASSURANCES BIDOUL

Toutes assurances - Toutes compagnies - Prêts hypothécaires - Placements

Place du centre, 4  
1340 Ottignies - LLN

Tél. : 010 41 32 13  
Fax : 010 41 02 02

[bidoul@portima.be](mailto:bidoul@portima.be)  
FSMA n° 111128A



Bouvy  
Noël



PHYGITAL STORE

## LES TISSUS COLBERT

- Le spécialiste du 2,80 m
- Une multitude de tissus de qualité à prix tout doux
- Conseils - Confections - Placement



Rue de Namur, 86 • 1300 Wavre  
Tél : 010 24 35 50

Ouvert du **mardi** au **samedi** de **10h à 18h30**

## La Bonne Âme du Se-Tchouan

Bertolt Brecht

Les Baladins du Miroir

23.09 au 6.10 - Parking Baudouin 1<sup>er</sup>

## Chaos

Mika Myllyaho

Comédie au féminin  
avec Isabelle Paternotte,  
Stéphanie Van Vyve et  
Nathalie Willame

30.09 au 3.10 - Théâtre Jean Vilar



## La Quinzaine Philippe Caubère

Deux spectacles du  
charismatique comédien  
français :

### La Danse du Diable

De et avec Philippe Caubère  
Histoire comique et fantastique

### Marsiho

André Suarès  
En route pour le Sud

6 au 18.10 - Théâtre Jean Vilar

## Le Mariage de Figaro

Beaumarchais et Mozart

Comédie-opéra avec 15  
comédiens et musiciens

21 au 24.10 - Théâtre Jean Vilar



## Castor et Pollux

Jean-Philippe Rameau

Une version concert  
de l'opéra

16.10  
Aula Magna

## Bob'Art

Cie Opinton Public

Danse  
contemporaine  
22 et 23.01

Centre Culturel  
d'Ottignies-LLN

## Les Pâtisseries

Jean-Marie Piemme

Comédie gourmande  
avec Chantal Deruaz,  
Christine Guerdon  
et Christine Murillo

4 au 21.11 - Théâtre Jean Vilar

## L'École est finie !

Jean-Pierre Dopagne

20 ans après  
*L'Enseigneur*

6 au 26.11 - Théâtre Blocry



création

## Cabaret du bout de la nuit

Axel De Booseré  
et Maggy Jacot

1914-2014 : un siècle !

18 au 22.11 - Aula Magna



## La Famille du collectionneur

Carlo Goldoni

Comédie festive

+ Réveillon  
31/12

création

27.11 au 17.12 - Théâtre Jean Vilar



## Borgia, comédie contemporaine

Thomas Gunzig

Le nouveau spectacle  
de Jean-Michel d'Hoop

création

15 au 28.01 - Théâtre Jean Vilar



## Métallos et dégraisseurs

Patrick Grégoire

Spectacle théâtral autour  
de la mémoire ouvrière

10 au 13.02 - Théâtre Jean Vilar



## Scène au masculin

Karl Marx, le retour - Howard Zinn

La Turnàta - Nicola Bonazzi  
et Mario Perrotta

L'Ami des Belges - Jean-Marie Piemme

Un Obus dans le cœur

Wajdi Mouawad

Discours à la nation

Ascanio Celestini

Vivons heureux en attendant  
la mort - Pierre Desproges

## Les Femmes savantes

Molière

Après le succès en tournée

21 au 25.02 et 24 au 27.03  
Théâtre Jean Vilar



## Mais il n'y a rien de beau ici !

Geneviève Damas  
et Jean-Philippe  
Collard-Neven

3 au 14.03 - Théâtre Blocry



création

## Cabaret

Joe Masteroff,  
John Kander et Fred Ebb

Le grand classique  
du music-hall

3 au 8.03 - Aula Magna



## Belles de nuit

Pedro Romero

Une belle rencontre  
pour changer de vie

19.03 au 3.04 - Théâtre Blocry



création

## Aura Popularis

Dominique Bréda

13 jeunes comédiens  
à l'assaut de la crise

21 au 24.04 - Théâtre Jean Vilar



## Spectacles jeune public pendant les vacances de Noël

Passagères

Terre Ô

Le Rêve d'Ariane  
ou Le Quatuor  
raconté aux enfants

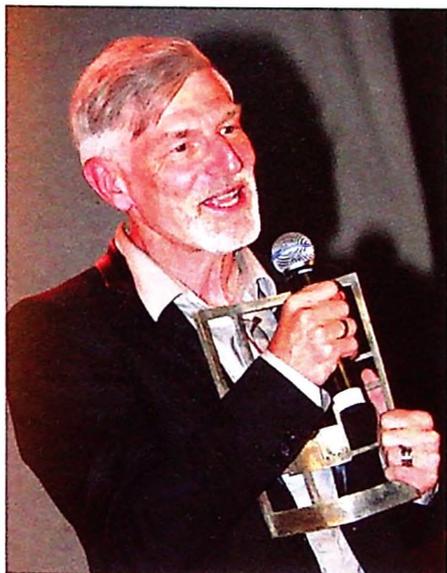
Miss Ouïfi et  
Koubrev font des  
expériences

Abonnez-vous dès maintenant et bénéficiez  
des meilleures places à des conditions avantageuses !

0800/25 325 - [www.atjv.be](http://www.atjv.be)

# 7<sup>e</sup> Prix international de la BD

Les Prix de la BD Diagonale-Le Soir étaient remis le 22 mai, à la Ferme du Biéreau. Ils ont distingué Bernard Yslaire (Grand Prix, pour l'ensemble de son œuvre), Philippe Delaby et Jean Dufaux (meilleure série) et Romain Renard (meilleur album). Hélène Vandebussche a obtenu le Prix Raymond Leblanc de la jeune création.



Bernard Yslaire

Les Prix de la BD Diagonale (créés en 2008, dans notre ville), le journal Le Soir et la Fondation Raymond Leblanc se sont associés, pour donner une meilleure visibilité aux talents actuels et à venir de la bande dessinée francophone.

Quatre distinctions ont été remises à la Ferme du Biéreau (Louvain-la-Neuve), le 22 mai, au cours d'une soirée mise en scène et animée par Eric Destaeckx. Voici le palmarès :

- Grand Prix, décerné à un auteur pour l'ensemble de son œuvre (un chèque de 2000€ et un siège dans le jury) : Bernard Yslaire (Bidouille et Violette (Dupuis), Bernard Sambre et Julie (Glénat)) ;
- Prix du meilleur album (un chèque de 2000€) : Romain Renard, pour « Melville » (Lombard) ;
- Prix de la meilleure série (un chèque de 2000€) : Philippe Delaby et Jean Dufaux, pour « Murena » (Dargaud). Le Prix Raymond Leblanc de la jeune création (une bourse à



Jean Dufaux et l'épouse de Philippe Delaby

la création de 10.000€ et un contrat d'édition] est allé à Hélène Vandebussche, pour son projet « La fille cendrier ».

Jean Dufaux, qui présidait le jury jusqu'ici, est monté sur la scène aux côtés de l'épouse du regretté Philippe Delaby, dessinateur de la série Murena. « Nous avons été bêtes de ne pas le distinguer de son vivant. Il aimait les prix, il aurait aimé nous rejoindre au sein du jury Diagonale. Nous avons eu trop de scrupules, craignant qu'on parle de copinage », a déclaré le scénariste, avant de partager

quelques souvenirs et de souhaiter que la série Murena se poursuive, pour que le nom de Philippe Delaby reste dans les mémoires.

Le Prix Diagonale, initié il y a 6 ans par le scénariste Jean Dufaux et la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, récompense chaque année les meilleurs œuvres de bande dessinée. Son jury se compose d'auteurs majeurs - Raoul Cauvin (président du jury, cette année), Jean Dufaux, Jean Van Hamme, Hermann, Dany, Midam, Jean-Claude Servais, Maryse et Jean-François Charles, Bernard Cosey - ainsi que du journaliste du Soir Daniel Couvreur. ■



Romain Renard



# Au Musée

**L**e Musée de Louvain-la-Neuve prolonge, jusqu'au 2 novembre, l'exposition « Rendez-vous ailleurs, collection d'un anthropologue clinicien » (donation des Limelettois Claire et Robert Steichen).

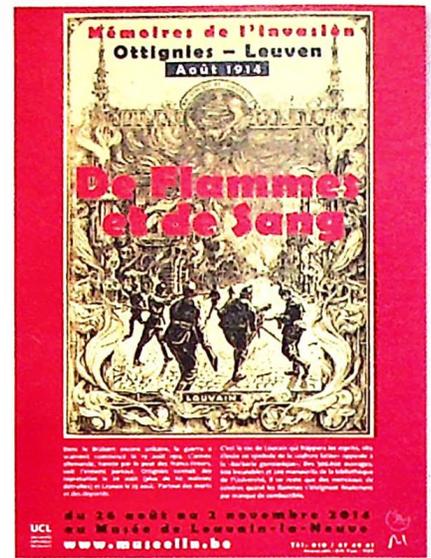
Il programme également une exposition « De Flamme et de Sang », sur les mémoires de l'invasion à Ottignies et Leuven, du 26 août au 2 novembre.

« Dans le Brabant alors unifié, la guerre a vraiment commencé en août 1914. Ottignies connaît des représailles le 20 août (plus de 60 maisons sont détruites) et Leuven le 25 août. C'est le sac de Louvain qui frappa les esprits, vite

élevée en symbole de la « culture latine » opposée à la « barbarie germanique ». Des 300 000 ouvrages, 600 incunables et 200 manuscrits de la bibliothèque de l'Université, il ne reste que des morceaux de cendres... »

Du mardi au vendredi, de 10 à 18h ; le week-end, de 14 à 18h. PAF: 3€/2€ (étudiants et seniors)/gratuit (-18 ans, enseignants et chômeurs + gratuit pour tous le 1<sup>er</sup> dimanche du mois). ■

**Info** 010 / 47 48 41  
www.museelln.be



Reprise des ateliers créatifs pour les 7-12 ans, des ateliers de dessin pour adultes (en collaboration avec l'UDA) et des ateliers d'écriture. Stage pour adultes « Art-altérité » du 10 au 12 octobre, de 10 à 17h. Conférence « Comment rendre visible l'invisible ? Enjeux et défis pour le musée », le 14 octobre à 20h.

## Concerts, enregistrements...

La 7<sup>e</sup> saison de la Ferme du Biéreau débutera le 20 septembre, avec Zap Mama. Avant cela, les jeunes oreilles se retrouveront pour le festival « Kidzik », les 23, 24 et 25 août.



Les animateurs de la Ferme du Biéreau organiseront des actions afin de récolter la somme nécessaire pour rénover les écuries et la cour.

**L**a Ferme du Biéreau continue de séduire les mélomanes. Ils ont été plus de 30.000 à franchir les portes de la Maison de toutes les musiques, la saison dernière, dont la moitié pour les concerts « maison », le festival Kidzik et les enregistrements de l'émission « D6bels on stage ».

« La Ferme totalise quelque 230 activités/an », précise le directeur Gabriel Alloing. « Avec la rénovation programmée des écuries et de la cour, nous pourrions en accueillir 150 de plus ! »

Le chantier devrait débuter en 2015, pour que les écuries soient accessibles dès 2017. Les

responsables de la Ferme vous proposent de devenir des « artistes » en finançant une partie des travaux.

« Nous organiserons une série d'actions, au cours des trois prochaines saisons, pour récolter les 150.000€ nécessaires : vente de graines de fleurs, concerts de gala... », annonce la chargée de communication Vassilia Van Der Heyden.

Les écuries comporteront deux salles, l'une au rez-de-chaussée (100 places assises, 200 personnes debout), l'autre à l'étage (pour une soixantaine de personnes). Elles pourront être louées pour des concerts, réceptions... On en conservera l'esprit, mais ce sera un outil en bon état de marche. Actuellement, le toit a été étançonné pour éviter qu'il ne s'effondre !

## D'ici et d'ailleurs

La 7<sup>e</sup> saison de la Ferme verra se produire quelques grands noms - Noa Moon, Suarez, Emily Loizeau, Ivan Paduart, Zap Mama, Charles Loos... - aux côtés de petites perles musicales en pleine ascension : Jawhar (octave de la musique [musique du monde] en 2014, les classiques du festival Est-Ouest (dont Pierre et le loup raconté par Alex Vizorek et illustré par Karo Pauwels)...

« Nous poursuivons l'organisation de siestes acoustiques (concerts dans la pénombre, suivis de la dégustation de pâtisseries originales, trois dimanches), qui séduisent les familles, ainsi que les buffets de Rachel (avant plusieurs concerts).

Nous reprenons l'organisation des « Midis en Musique », qui deviennent les « Midzik » et sont accessibles à tous, à la Ferme et dans les Halles universitaires. « D6bels on stage » continue aussi, avec un programme annoncé 15 jours à l'avance, via notre « Newsletter » ou « Facebook » ».

Au rayon des créations, épinglons, outre Pierre et le loup, « A rock n'roll hits story », avec Mister Cover et Marc Ysaye : pour découvrir les morceaux qui ont marqué l'histoire de la musique, d'Elvis Presley à Kurt Cobain. Et le cabaret « Le chant des sirènes » ou la place des femmes, dans la chanson française (en collaboration avec le Centre culturel

d'Ottignies, dans le cadre du festival littéraire « Les nuits d'encre »).

Ville, UCL, CCBW et Ferme collaboreront pour un BD-Concert « Au vent mauvais », dans le cadre du festival BD Diagonale, en mai 2015. Avec les anciens batteur et bassiste de Noir Désir.

« C'est une saison très variée qui fait, comme toujours, la part belle aux musiques d'ici et d'ailleurs. Plusieurs soirées associeront d'autres disciplines à la musique : danse, vidéo, dessin live... Des moments conviviaux forts, portés par des artistes venus de partout. » ■

## « Kidzik » pour les petites oreilles

Le festival de musique jeune public revient à la Ferme du Bièreau, du 23 au 25 août.



Fin de l'enregistrement du CD « Radio des Bois », le 20 juin à la Ferme du Bièreau ici le directeur de la Ferme Gabriel Alloing, l'ingénieur du son Yves Schotte, le chanteur Matt Bioul et la collaboratrice du WWF Caroline Steygersl.

Chaque année, son programme invite à réaliser des pliages. Cette fois, les enfants peuvent confectionner un sifflet, une vache ou une mobylette, sur base des conseils du luthier sauvage Max Vandervorst.

« Les plus petits relieront des points pour dessiner une guitare », ajoute la chargée de communication Vassilia Van Der Heyden.

Le ton est donné : on va bien s'amuser à la 4<sup>e</sup> édition du Kidzik, du 23 au 25 août. Trois jours plutôt que quatre - la Ferme n'accueille plus la vitrine « Chanson à l'école » -

mais autant d'activités :

15 concerts (Les vaches aztèques, Yvette Berger, Yves Barbieux, La Cetra d'Orfeo, André Borbé, Samir Barris, Les Pastoureaux...) et 14 ateliers (Cancrenote, Jeunesses Musicales, Bric et Broc...) sans compter les animations organisées dans la cour de la Ferme et les rues de la ville.

« C'est une nouveauté : chaque jour, un groupe jouera sur une scène découverte, dans la cour, à 15h15 et 17h. L'accès sera gratuit pour les détenteurs d'un ticket Kidzik, le jour du spectacle correspondant (3€ pour les autres). »

OUFtivi proposera aux plus grands (8-12 ans) de devenir les reporters et présentateurs du festival. Les plus jeunes, eux, découvriront l'incroyable laboratoire sonore de Pierre Chemin.

Gabriel Alloing, le directeur de la Ferme, se réjouit du partenariat avec Point Culture (ex-Médiathèque), pour la projection de films d'animation musicaux. Il annonce que le projet du WWF « Radio des Bois », qui cartonne en Flandre, sortira en Wallonie à l'occasion du Kidzik (concert le 25 août + CD enregistré à la Ferme). Lui-même et Karin Clercq ont traduit (voire complètement réécrit) les textes néerlandais.

« Ce projet sensibilise les enfants à la question environnementale - la déforestation, la pollution des mers... - en évitant l'écueil de la chanson pédagogique pénible. C'est à la fois drôle et touchant. »

Concerts : 9€ ; ateliers : 4€.



[www.kidzik.be](http://www.kidzik.be)



# Au Musée

**L**e Musée de Louvain-la-Neuve prolonge, jusqu'au 2 novembre, l'exposition « Rendez-vous ailleurs, collection d'un anthropologue clinicien » (donation des Limelettois Claire et Robert Steichen).

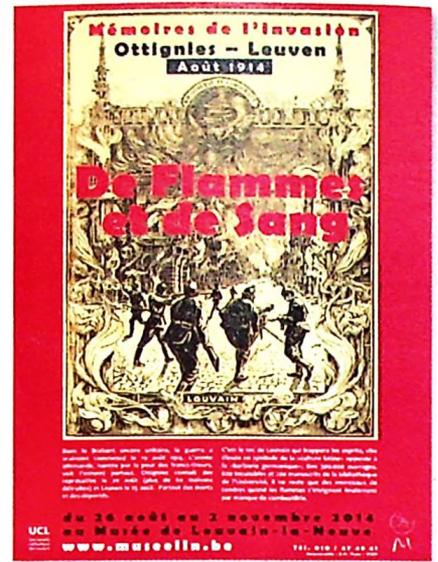
Il programme également une exposition « De Flamme et de Sang », sur les mémoires de l'invasion à Ottignies et Leuven, du 26 août au 2 novembre.

« Dans le Brabant alors unifié, la guerre a vraiment commencé en août 1914. Ottignies connaît des représailles le 20 août (plus de 60 maisons sont détruites) et Leuven le 25 août. C'est le sac de Louvain qui frappa les esprits, vite

élevée en symbole de la « culture latine » opposée à la « barbarie germanique ». Des 300 000 ouvrages, 600 incunables et 200 manuscrits de la bibliothèque de l'Université, il ne reste que des morceaux de cendres... »

Du mardi au vendredi, de 10 à 18h ; le week-end, de 14 à 18h. PAF: 3€/2€ (étudiants et seniors)/gratuit (-18 ans, enseignants et chômeurs + gratuit pour tous le 1<sup>er</sup> dimanche du mois). ■

 010 / 47 48 41  
www.museelln.be



Reprise des ateliers créatifs pour les 7-12 ans, des ateliers de dessin pour adultes (en collaboration avec l'UDA) et des ateliers d'écriture. Stage pour adultes « Art-altérité » du 10 au 12 octobre, de 10 à 17h. Conférence « Comment rendre visible l'invisible ? Enjeux et défis pour le musée », le 14 octobre à 20h.

## Concerts, enregistrements...

La 7<sup>e</sup> saison de la Ferme du Biéreau débutera le 20 septembre, avec Zap Mama. Avant cela, les jeunes oreilles se retrouveront pour le festival « Kidzik », les 23, 24 et 25 août.



Les animateurs de la Ferme du Biéreau organiseront des actions afin de récolter la somme nécessaire pour rénover les écuries et la cour.

**L**a Ferme du Biéreau continue de séduire les mélomanes. Ils ont été plus de 30.000 à franchir les portes de la Maison de toutes les musiques, la saison dernière, dont la moitié pour les concerts « maison », le festival Kidzik et les enregistrements de l'émission « D6bels on stage ».

« La Ferme totalise quelque 230 activités/an », précise le directeur Gabriel Alloing. « Avec la rénovation programmée des écuries et de la cour, nous pourrions en accueillir 150 de plus ! »

Le chantier devrait débuter en 2015, pour que les écuries soient accessibles dès 2017. Les

responsables de la Ferme vous proposent de devenir des « artistes » en finançant une partie des travaux.

« Nous organiserons une série d'actions, au cours des trois prochaines saisons, pour récolter les 150.000€ nécessaires : vente de graines de fleurs, concerts de gala... », annonce la chargée de communication Vassilia Van Der Heyden.

Les écuries comporteront deux salles, l'une au rez-de-chaussée (100 places assises, 200 personnes debout), l'autre à l'étage (pour une soixantaine de personnes). Elles pourront être louées pour des concerts, réceptions... On en conservera l'esprit, mais ce sera un outil en bon état de marche. Actuellement, le toit a été étançonné pour éviter qu'il ne s'effondre !

## D'ici et d'ailleurs

La 7<sup>e</sup> saison de la Ferme verra se produire quelques grands noms - Noa Moon, Suarez, Emily Loizeau, Ivan Paduart, Zap Mama, Charles Loos... - aux côtés de petites perles musicales en pleine ascension : Jawhar (octave de la musique [musique du monde] en 2014, les classiques du festival Est-Ouest (dont Pierre et le loup raconté par Alex Vizorek et illustré par Karo Pauwels)...

« Nous poursuivons l'organisation de siestes acoustiques (concerts dans la pénombre, suivis de la dégustation de pâtisseries originales, trois dimanches), qui séduisent les familles, ainsi que les buffets de Rachel (avant plusieurs concerts).

Nous reprenons l'organisation des « Midis en Musique », qui deviennent les « Midzik » et sont accessibles à tous, à la Ferme et dans les Halles universitaires. « D6bels on stage » continue aussi, avec un programme annoncé 15 jours à l'avance, via notre « Newsletter » ou « Facebook » ».

Au rayon des créations, épinglons, outre Pierre et le loup, « A rock n'roll hits story », avec Mister Cover et Marc Ysaye : pour découvrir les morceaux qui ont marqué l'histoire de la musique, d'Elvis Presley à Kurt Cobain. Et le cabaret « Le chant des sirènes » ou la place des femmes, dans la chanson française (en collaboration avec le Centre culturel

d'Ottignies, dans le cadre du festival littéraire « Les nuits d'encre »).

Ville, UCL, CCBW et Ferme collaboreront pour un BD-Concert « Au vent mauvais », dans le cadre du festival BD Diagonale, en mai 2015. Avec les anciens batteur et bassiste de Noir Désir.

« C'est une saison très variée qui fait, comme toujours, la part belle aux musiques d'ici et d'ailleurs. Plusieurs soirées associeront d'autres disciplines à la musique : danse, vidéo, dessin live... Des moments conviviaux forts, portés par des artistes venus de partout. » ■

## « Kidzik » pour les petites oreilles

Le festival de musique jeune public revient à la Ferme du Biéreau, du 23 au 25 août.



Fin de l'enregistrement du CD « Radio des Bois », le 20 juin à la Ferme du Biéreau (ici le directeur de la Ferme Gabriel Alloing, l'ingénieur du son Yves Schotte, le chanteur Matt Brouil et la collaboratrice du WWF Caroline Steygers).

Chaque année, son programme invite à réaliser des pliage. Cette fois, les enfants peuvent confectionner un sifflet, une vache ou une mobylette, sur base des conseils du luthier sauvage Max Vandervorst.

« Les plus petits relieront des points pour dessiner une guitare », ajoute la chargée de communication Vassilia Van Der Heyden.

Le ton est donné : on va bien s'amuser à la 4<sup>e</sup> édition du Kidzik, du 23 au 25 août. Trois jours plutôt que quatre - la Ferme n'accueille plus la vitrine « Chanson à l'école » -

mais autant d'activités :

15 concerts (Les vaches aztèques, Yvette Berger, Yves Barbieux, La Cetra d'Orfeo, André Borbé, Samir Barris, Les Pastoureaux...) et 14 ateliers (Cancrenote, Jeunesses Musicales, Bric et Broc...) sans compter les animations organisées dans la cour de la Ferme et les rues de la ville.

« C'est une nouveauté : chaque jour, un groupe jouera sur une scène découverte, dans la cour, à 15h15 et 17h. L'accès sera gratuit pour les détenteurs d'un ticket Kidzik, le jour du spectacle correspondant (3€ pour les autres). »

OUFtivi proposera aux plus grands (8-12 ans) de devenir les reporters et présentateurs du festival. Les plus jeunes, eux, découvriront l'incroyable laboratoire sonore de Pierre Chemin.

Gabriel Alloing, le directeur de la Ferme, se réjouit du partenariat avec Point Culture (ex-Médiathèque), pour la projection de films d'animation musicaux. Il annonce que le projet du WWF « Radio des Bois », qui cartonne en Flandre, sortira en Wallonie à l'occasion du Kidzik (concert le 25 août + CD enregistré à la Ferme). Lui-même et Karin Clercq ont traduit (voire complètement réécrit) les textes néerlandais.

« Ce projet sensibilise les enfants à la question environnementale - la déforestation, la pollution des mers... - en évitant l'écueil de la chanson pédagogique pénible. C'est à la fois drôle et touchant. »

Concerts : 9€ ; ateliers : 4€.



www.kidzik.be

# Service smashé pour les cardiaques

Les cardiaques d'Ottignies-Louvain-la-Neuve recevaient leurs homologues de Bruxelles, Charleroi et Namur, le 7 juin à Mousty, pour un tournoi de volley en toute convivialité

**L**e Centre de Réadaptation Sportive pour Cardiaques d'Ottignies (CRSCO) organisait un tournoi de volley, le 7 juin au Centre sportif de la Plaine des Coquerées (Mousty).

Plus de 50 personnes y ont participé, membres des « coronary clubs » de l'Association des Clubs Sportifs pour Cardiaques Wallonie-Bruxelles.

« L'ACSCWB regroupe 16 « coronary clubs », dont 8 dans lesquels on pratique le volley », explique Henri Savonnet, de Céroux-Mousty, trésorier du CRSCO. « Aujourd'hui, nous recevons des sportifs des clubs de Woluwe, Charleroi, Ottignies-Louvain-la-Neuve et Namur (par sympathie, car on n'y pratique pas le volley). Le club de Liège s'est malheureusement désisté. »

Les joueurs ont été accueillis avec du café et des croissants, offerts par le CRSCO. Ils ont partagé le repas de midi à la cafétéria de la Plaine des Coquerées.

C'est la Ville qui offrait les coupes. Elles ont été remises par l'échevin des Sports Benoît Jacob, sur le coup de 16h.

## Rester en forme après l'incident cardiaque

Le Centre de réadaptation sportive pour cardiaques a fêté ses 35 ans, l'an dernier. Il compte quelque 140 membres, âgés de 36 à 85 ans (60/70 ans pour la plupart), originaires d'Ottignies-Louvain-la-Neuve (29% des membres) et des communes voisines.



Les cardiaques d'Ottignies-Louvain-la-Neuve sont en forme !

Il propose des séances de gymnastique et de volley, aux Coquerées, le mardi après-midi (aussi le jeudi, pour la gymnastique). Elles sont données par des kinés spécialisés en cardiologie, toujours dans la bonne humeur.

Les séances débutent par une prise de la tension, pour ceux qui le souhaitent. Après un petit déroulement collectif, les participants sont répartis en deux groupes. Ils choisissent de faire des exercices basés sur la tonicité ou plutôt sur l'assouplissement, en fonction de leur état du jour. On ne vient pas pour la compétition : chacun travaille à son rythme, sans forcer.

Les exercices sont adaptés pour les cardiaques : alternance des mouvements (intensifs puis calmes), alternance des membres (bras,

tronc, jambes) et surveillance de la respiration.

Les kinés disposent du matériel de réanimation – défibrillateur, ballon et petite pharmacie – en cas d'accidents (NDLR : extrêmement rares, heureusement).

Le club organise aussi des sorties (promenades, soupers...) pour permettre aux membres de se retrouver en dehors des séances de sport.

La cotisation annuelle s'élève à 145€, quel que soit le nombre de séances auxquelles le membre souhaite participer. Les séances sont organisées pendant toute l'année, sans interruption. ■



010 / 41 17 49

# Journée écoles sportives

Quelque 415 élèves en 4<sup>e</sup> primaire dans les écoles d'Ottignies-Louvain-la-Neuve ont découvert les bienfaits du sport, le 23 juin, à l'occasion de la journée « écoles sportives » organisée par la Ville et son Conseil consultatif des Sports.



Les élèves de 4<sup>e</sup> primaire ont découvert le rugby et le kin ball, le 23 juin.

**L**a Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve est soucieuse de favoriser le sport pour tous.

Pour la 10<sup>e</sup> année consécutive, elle organisait une journée sportive spécialement conçue pour les élèves de 4<sup>e</sup> primaire des écoles de l'entité, le 23 juin.

Quelque 415 enfants (19 classes) se sont initiés à l'athlétisme, balle pelote, baseball, football, hockey, pétanque, tir à l'arc, volley, rugby, tennis de table, badminton, budo, frisbee, ball bouncer, kin ball... dans les infrastructures de la Plaine des Coquerées, du Royal Ottignies Stimont et du Centre Jean Demeester. Ils étaient encadrés par des moniteurs bénévoles actifs dans les clubs sportifs de la ville et des animateurs du Centre de Formation sportive CFS.

« J'ai appris comment placer mes doigts, au tir à l'arc ; comment plaquer et marquer un but, au rugby », résume Valentin Genot, de l'école Notre-Dame de Mousty.

« J'ai retenu que le sport, c'est pour s'amuser », déclare Richard Ripoll, de l'école communale des Coquerées. « Sauf que moi je me suis fait éliminer un tas de fois au baseball : je n'arrivais pas à temps dans le cercle ou je venais d'en

repartir », proteste Hugo Dasnoy, lui aussi de l'école des Coquerées.

Margaux Coenen, de l'Athénée Royal Paul Delvaux (ARO), a aimé le kin ball : « C'est amusant de se lancer la balle, qui est beaucoup plus grosse que nous ! » Par contre, « C'est difficile d'atteindre la panier, au frisbee. »

« Le badminton ? C'est cool, tout le monde peut y jouer », remarque Damien Sano, de l'ARO. « Ce qui est difficile au volley, c'est de lancer droit et vers le haut », poursuit Delphine Dusart, de l'école Notre-Dame.

« Ce que j'ai préféré, c'est le budo ! C'est un art martial et j'aime tout ce qui est combat. D'ailleurs j'ai un katana chez moi, c'est un sabre japonais », assure François Libion.

## Diplôme et documentation

A la fin de la journée, les professeurs ont reçu des diplômes à remettre à leurs élèves, ainsi que de la documentation sur les clubs.

« Les enseignants encadrent également les activités. Cela facilite la tâche des animateurs sportifs, qui ne connaissent pas les enfants », explique l'échevin des Sports Benoît Jacob. « On remarque que les profs sont aussi motivés que les élèves ! »

L'objectif de cette journée, initiée par le Conseil consultatif des Sports, est de susciter chez les enfants l'envie de pratiquer un sport de manière régulière, de leur faire découvrir de nouvelles disciplines sportives, de leur donner le goût de l'effort, de l'esprit d'équipe, du dépassement de soi... et de mettre en valeur l'excellence des clubs sportifs de la ville. ■





# Noir jaune rouge de monde !

La retransmission du match Belgique-Russie sur écran géant, le 22 juin à Ottignies, a attiré la toute grande foule.



Is sont venus en nombre, les supporters des Diables Rouges, pour assister à la retransmission en direct du match Belgique-Russie sur écran géant, le 22 juin au centre d'Ottignies. « Plus d'un millier », d'après l'inspecteur Patrick Bouvy de la police locale.

Maquillés, portant des perruques aux couleurs nationales, agitant des drapeaux... ils ont tremblé, espéré, soupiré... avant de laisser éclater leur joie, à la 88<sup>e</sup> minute de jeu. « J'avais dit à Kevin qu'ils marqueraient à la 89<sup>e</sup>, je n'étais pas loin », constate l'Ottintoise Danielle Verdoot. « C'était un match difficile. Mais quelle ambiance ! »



Les familles ont profité des animations organisées dès le début d'après-midi, dans le cadre d'« Ottignies-Louvain-la-Neuve Ville d'été » : châteaux gonflables, concours de jonglerie et tirs de précision, initiation au djembé, atelier de fabrication d'instruments de musique, danseuses de samba ...

Au balcon de son appartement du Cœur de Ville, Josette Paquet n'a rien manqué de l'événement : « Cet écran géant est une excellente initiative : ça fait du bien au peuple d'être ensemble. »

Sa voisine du 4<sup>e</sup> étage, Jacqueline Haulotte, s'est amusée à faire du bruit avec des clapettes en forme de mains reçues dans la galerie du Douaire. « On est Belge ou on ne l'est pas ! »



« On a adoré le rodéo sur le taureau », commentent les Ottignois Arthur et Bertrand Coulonval.

« Je regrette le choix de la Ville d'interdire les écrans géants à Louvain-la-Neuve pendant la période des examens mais je reconnais la bonne organisation de la soirée

à Ottignies : les parkings étaient bien indiqués », remarque le Néolouvaniste Mathieu Cuvelier.

La soirée s'est poursuivie par un concert du groupe Hi-Max, offert par le concessionnaire VW d'Ottignies. ■



## Apprendre le foot à l'académie

Dès la fin août, dans les infrastructures de l'ancien FC Limelette.

**L**a Ville fait confiance au Centre de Formation Sportive (CFS), depuis plusieurs années, pour l'animation de sa Journée écoles sportives, ses jeux interquartiers...

L'échevin de Sports Benoît Jacob a choisi d'encourager la création d'une académie « Foot Talent Academy CFS » dans les infrastructures de l'ancien FC Limelette, pour les jeunes (filles et garçons, dès 5 ans) qui souhaitent apprendre le football dans une ambiance familiale et ludique.

Des entraînements auront lieu tous les jours de la semaine, de 17 à 19h, donnés par Fabio Taddeo,

Sébastien Francis, Simon Billet et Jamal Dennoune (secondés par des membres de l'équipe de mini-foot que le CFS subventionne au sein de la Ligue du Botroul). Des tournois auront lieu le mercredi, dès 13h, ainsi que le 1<sup>er</sup> samedi du mois, aussi pour les familles.

« Nous sommes en train de finaliser le programme, qui évoluera en fonction de la demande. Une partie du terrain pourrait permettre la découverte des sports nouveaux : kinball, vortex, ball bouncer, fun baseball... », explique Sébastien Francis, responsable du CFS. « Nous espérons développer des collaborations avec le club de football du Stimont ROS et avec

l'ASBL « Buston et Alentours » (pour des activités parallèles : nutrition, bien-être...). »

L'académie ouvrira fin août.

« Notre objectif est de former les jeunes au beau jeu, de leur apprendre le fair-play et le respect de l'adversaire... de les faire bouger en s'amusant. On ne jouera pas pour la gagne, à l'inverse des clubs. En ce sens, nous serons complémentaires et accueillerons certainement des membres de clubs qui souhaitent parfaire leur formation en dehors de l'esprit de compétition. » ■



010 / 22 73 96  
www.lecfs.be

## 2 x 1015€

**L**es représentants de la Ville, du James Club et du Challenge du Brabant wallon ont remis les bénéfices récoltés lors de leur Corrida du 23 mai (2x1015€) aux associations locales « Africapsud » et « Espérance Revivre au Congo », le 18 juin, à l'hôtel de ville d'Ottignies.

La course a attiré quelque 207 joggeurs sur un parcours de 11km600 reliant les centres d'Ottignies et de Louvain-la-Neuve en passant par les bois de Lauzelle et des Rêves. ■





## Sur le podium

### Trophée Commune Sportive

18<sup>e</sup> édition de cette grande journée du sport organisée par l'Adeps, le samedi 27 septembre à Arlon. Nous comptons sur vous pour atteindre la 1<sup>ère</sup> marche du podium !

**A** lors que 17 sportifs de talent défendront les couleurs de notre Ville en tentant de remporter le trophée « compétition » - en participant aux épreuves de jogging, natation, vélo tout terrain, mini-foot, pétanque et tir à l'arc (épreuve réservée à l'échevin des Sports Benoît Jacob) - nous aurons besoin de vous pour remporter le trophée « participation ».

Comme son nom l'indique, ce trophée se base sur la

participation de la population aux activités d'animation et d'initiation proposées à Arlon : athlétisme, cyclisme, sports aquatiques (plongée, sauvetage...), de ballons (basket, volley...), de raquette (tennis, squash...), de combat (boxe, savate...), aériens (ULM, parachutisme...), arts martiaux (judo, karaté...), golf, baseball... La participation et le transport en car sont gratuits !

Vous souhaitez allier sport et

culture ? Le car affrété par la Ville vous emmènera découvrir le Musée Gaspar, qui met à l'honneur l'histoire et le patrimoine d'Arlon. Un lunch (au prix de 20€) sera proposé dans un restaurant d'Arlon (sans obligation). ■



010 / 43 61 77  
valentin.pecheny@olln.be

## Trophées et Mérites sportifs

**N**otre Ville mettra ses sportifs à l'honneur lors d'une grande soirée des Trophées et Mérites sportifs, le 3 octobre, dès 19h, à la cafétéria du Centre sportif de Blocry.

Pour rappel, ces mérites sont des distinctions destinées à récompenser des athlètes ou des équipes qui se sont distingués par leurs performances sportives

durant l'année écoulée et qui ont marqué la vie sportive locale par leur activité.

Toutes les disciplines sportives sont prises en considération.

Vous connaissez un sportif, un club ou une équipe de jeunes qui mérite d'être mis à l'honneur ? N'hésitez pas à nous proposer sa candidature ! Une fiche de présentation peut être obtenue auprès de notre service des Sports.

Les candidatures doivent être rentrées pour le 30 août et ne peuvent concerner que des sportifs ou des clubs de notre entité. ■



010 / 43 61 77  
valentin.pecheny@olln.be

## Coquerées : nouveau site internet

Le Centre sportif local intégré (Plaine des Coquerées) vous invite à découvrir son nouveau site internet : [www.csl-i-olln.be](http://www.csl-i-olln.be)

Il reprend notamment la liste des implantations gérées par le CSLI, la liste des clubs utilisateurs et des membres de l'équipe qui veillent à accueillir les sportifs dans les meilleures conditions.



## Danses traditionnelles

Vous aimez les danses folkloriques ? « La VireVolta » se réunit chaque jeudi, de 13h30 à 15h30 (hors vacances scolaires), au Centre sportif des Coquerées (Mousty). Pour assister gratuitement à la première séance, rendez-vous le 4 septembre.



010 / 41 04 36  
0495 / 58 61 32  
viviane\_buseyne@hotmail.com  
luc\_stofferis@hotmail.com

Méthode JAMES

Tous en forme

Cours de :

- Mise en forme
- Tonification
- Gym du dos
- Jogging

[www.jamesclub.be](http://www.jamesclub.be)

Accessible à tous de 16 à 86 ans  
Complexe Sportif de Blocry



la référence en activité  
physique santé

Vous avez un doute sur votre qualité d'écoute,  
faites un test d'audition gratuit!



Audiologiste

**Audio-Solutions**

Entendre c'est bien, comprendre c'est mieux

Rue de l'Amitié, 12  
1300 LIMAL

Sur rendez-vous au  
Tél. 010457013

E-mail : [info@audio-solutions.be](mailto:info@audio-solutions.be)



WIDEX  
high definition hearing

SIEMENS

SPORT

CULTURE



ECOLE DE NATATION  
AQUAGYM - AQUAFIT  
ECOLE DE JUDO

Tout public

010 400 501

[sport-culture.be](http://sport-culture.be)



FORTUNEO  
BANK

VISEZ PLUS HAUT

DÉÇU PAR LES TAUX D'ÉPARGNE ?  
VISEZ PLUS HAUT POUR VOS PLACEMENTS

Pour un conseil personnalisé, rendez-vous dans votre Agence Fortuneo  
Avenue du Douaire 50 à 1340 Ottignies · Tel 010/24.80.73

# La paroisse de Blocry en fête

100 ans d'existence.

L'arrêté royal qui créa la paroisse dite « Ottignies-Saint-Joseph » date du 26 mars 1914. L'église et l'autel furent consacrés en 1916 ; la grotte de Lourdes voisine de l'église, érigée en 1927.

« L'église de Blocry (Saint-Joseph) devint Saints Marie et Joseph en 1977, pour éviter toute équivoque avec son homonyme de Rofessart », explique Dominique Cassou-Mounat, secrétaire du Comité du centenaire, en charge de la communication. « Elle fut réaménagée et inaugurée par le cardinal Daneels en 1996. L'inauguration de la salle paroissiale « La Charnière » (construite grâce à la générosité des paroissiens) date de la même année. »

Les lecteurs du Bulletin communal

se souviennent de l'inauguration du nouvel orgue - financé en partie par la Ville - en avril 2008.

Sept curés se succédèrent, dont les Pères Etienne Amory et Charles Delhez. Aujourd'hui, c'est l'abbé Salvator Ntibbandetse qui est à la tête de la paroisse, à mi-temps (il est aussi vicaire à la paroisse Saint-François d'Assise de Louvain-la-Neuve).

Les festivités du 100<sup>e</sup> anniversaire se dérouleront le dimanche 12 octobre. Au programme : messe festive à 10h (présidée par Monseigneur Jean-Luc Hudsyn, évêque auxiliaire pour le Brabant wallon), suivie d'un apéritif et d'un déjeuner (sur inscription). Bienvenue à tous ! ■



## Chemin de louange

À l'occasion du week-end de son centenaire, la paroisse vous invite à une veillée, le 11 octobre à 20h. Musiques de Jo Akepsimas; textes de Claude Bernard. Par 45 paroissiens. Entrée libre.

## Témoins de l'Invisible

Regards croisés de mystiques (bouddhisme, islam, christianisme), le 18 septembre, à 20h, à l'église. Avec soeur Giacometti Bruel, moniale bouddhiste, cheikh Anaïs Tigra, musulman soufi et frère Dieudonné Dufrasne, moine bénédictin. Entrée libre.

## Découvrez la cabine de signalisation

À l'occasion de la Journée Découverte Entreprises - le dimanche 5 octobre, de 10 à 17h - Infrabel ouvre les portes de la cabine de signalisation de la gare d'Ottignies au grand public. Une occasion

unique de découvrir le monde du chemin de fer.

La cabine commande les aiguillages et les signaux. Les visiteurs pourront comprendre son fonctionnement par le biais

de visites guidées données par le personnel de la cabine. ■



[www.infrabel.be](http://www.infrabel.be)

## Buston & alentours

L'association « Buston & alentours » (Limelette) organise sa Fête de l'amitié le 30 août (à partir de 18h30, souper BBQ, animation musicale). Elle sera suivie de la brocante, le 31 août, de 8 à 17h.



0494 / 21 28 16  
brocante.buston@gmail.com  
viviane\_willems@hotmail.com

## Conférence «Repèr'âges»

L'équipe «Repèr'âges» d'Ottignies vous invite à une conférence « La proton-thérapie : une arme nouvelle dans le traitement du cancer », par Yves Jongen, « Chief Research Officer » chez IBA, le jeudi 25 septembre, de 14 à 16h, dans la salle paroissiale du Petit-Ry (derrière l'église Saint-Pie X). PAF: 5€.



0470 / 07 34 75

## Brocante aux Bruyères

Amateurs de brocantes, ne manquez pas celle du quartier des Bruyères à Louvain-la-Neuve (place du Plat Pays, parvis de la Cantilène, place des Poètes et alentours), le dimanche 5 octobre, de 8 à 16h. 7€ l'emplacement, animations pour enfants.



010 / 68 85 10 - 010 / 41 97 25  
- 010 / 45 45 86 ou brocantes.  
bruyeres.en.musique@gmail.com

## Nos habitants publient

L'Ottintoise Sylviane Catry-Lecocq a publié «C'est un Soir de Lune Opale» aux éditions Chloé des Lys, en mai dernier. Un premier roman, qui traite du don et de la greffe d'organes. 22,10€. Sur commande en librairie ou sur [www.editionschloedeslys.be](http://www.editionschloedeslys.be)



L'Ottintoise Dominique Descamps vous informe de la publication de plusieurs de ses livres :

- Par un beau jour, aux Editions des Grandes Personnes (automne 2012). 17,50€

- Boutons et boutonnières, en tricot et textile, aux Editions «A pas de loups» (mai 2014). 13,80€



- Le corbeau et le fromage, aux éditions des Grandes Personnes (mars 2015).

Ils sont en vente à la librairie Agora et chez «livre et art» à Louvain-la-Neuve.



010 / 41 80 62  
[www.dominiquedesdescamps.be](http://www.dominiquedesdescamps.be)

## Bourse toutes collections

Le Cercle des collectionneurs ottintois (réunions le 3<sup>e</sup> dimanche du mois, de 9 à 12h, à la salle des Coquerées) fête ses 20 ans ! Il organise sa 18<sup>e</sup> bourse d'échanges toutes collections (philatélie, cartes postales, pièces de monnaie, télécartes, BD...) le dimanche 7 septembre, de 9 à 16h, au Centre culturel d'Ottignies (41, av. des Combattants). Les collectionneurs accueilleront la dessinatrice de timbres poste Anne Velhe. Entrée gratuite.



010 / 61 27 44

## Voitures et motos anciennes

Le Musée Hergé (Louvain-la-Neuve) participe au festival BD organisé par Visit Brussels. Le 7 septembre, un rallye promenade (100km) pour voitures et motos anciennes partira de et rejoindra Bruxelles, en faisant étape au Musée Hergé. Le thème sera le Journal Tintin : les modèles de voitures/motos parues dans le journal entre 1946 et 1993 (Aventures de Tintin, mais aussi Ric Hochet, Dan Cooper, Blake & Mortimer, Michel Vaillant, Alain Chevalier, Les Casseurs...).



010 / 48 84 21 - <http://fr.tintin.com/news/index/rub/0/id/4188/0/le-rallye-du-journal-de-tintin>

## Bourse aux vêtements d'hiver



La bourse aux vêtements d'hiver de la Ligue des Familles - pour enfants et adolescents de 0 à 18 ans - aura lieu à la salle Placet (6, rue des Sports, à Louvain-La-Neuve), le samedi 4 octobre, de 9 à 13h. Dépôt (maximum 25 vêtements, propres et en bon état) la veille, sur rendez-vous uniquement. Les frais de dépôt sont de 3€ pour les membres de la Ligue et de 6€ pour les non membres. 5% de remise sur le montant des achats pour les membres en ordre de cotisation.



0479 / 39 74 04 à partir du 8 septembre, en semaine, de 17 à 19h.

## Espérance Revivre au Congo

15<sup>e</sup> anniversaire d'Espérance Revivre au Congo : souper (buffet de mets africains) - soirée de solidarité, le 6 septembre, à 19h, en la salle Jules Ginion de Cérroux. PAF : 22€/9€ (enfants).



010 / 61 60 87  
0486 / 93 95 07  
espereco@yahoo.fr  
www.espereco.be

## Moules de Zélande



Le Kiwanis Ottignies-Coeur de Ville organise un Festival de moules zélandaises, le 12 octobre (midi), à la salle Jules Ginion de Cérroux, au profit des œuvres qu'il soutient. PAF : 20€ (moules marinières ou au vin blanc)/16€ (américain).



010 / 68 93 35 ou myr.deleu@gmail.com

## Conférences, ciné philo



La Maison de la Laïcité Hypathia (19, rue des deux Ponts, à Ottignies) vous invite à ses prochaines activités :

- Ciné Philo, à 20h, 1€ : 12 septembre (« La Marche »), 10 octobre (« Twelve Years a Slave ») ;
- Spectacle et conférence, à 19h30 : 3 octobre (spectacle « Manneke », ASBL La Charge du Rhinocéros, 5€), 24 octobre (conférence « Henri La Fontaine, Prix Nobel de la Paix 1913 », par Jean-Pol Baras).



010 / 41 12 03 ou www.mlhypathia.be

## Petit-déjeuner Oxfam



Dans le cadre de la Semaine du commerce équitable, ne manquez pas le petit-déjeuner Oxfam d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, le 12 octobre, de 8 à 12h, au Centre culturel d'Ottignies (41, av. des Combattants). 5€ (adulte)/3€(enfant). Il n'est pas nécessaire de s'inscrire.



0472 / 88 29 86  
www.omdm.be  
yolande.guilmot@skynet.be

## Ensemble vocal du Brabant wallon

Garçons et filles de 11 à 17 ans, vous aimez chanter ? L'ensemble vocal du Brabant wallon (direction : Charlotte Messiaen) vous invite à le rejoindre : cours de chant, concerts en Belgique et à l'étranger, événements... Les répétitions se déroulent à Louvain-la-Neuve (à la chapelle des Bruyères, parvis de la Cantilène), le vendredi, de 17 à 19h.



0476 / 28 23 75  
charlotte.messiaen@gmail.com

# 37 Fêtes de Wallonie

OTTIGNIES - LOUVAIN-LA-NEUVE  
19-20 et 21 SEPTEMBRE 2014

LA  
**FRANCE**  
AVEC JASSANS-RIOTTIER

## ► VENDREDI 19 SEPTEMBRE

- Dès 7h ..... Marché matinal
- 19h ..... Repas Franco-Belge au chapiteau
- 21h30 ..... L'humoriste SUM suivi de concert par le groupe folk ETHER NOIR

## ► SAMEDI 20 SEPTEMBRE

### ► Galerie Commerciale du Douaire:

- Dès 11h00 ..... Animations par le Duo VIDANIVI - JO DESTRE ET LE GROUPE DIXIE BLUES

### ► Place du Centre:

- 12h00 ..... Ouverture des loges foraines - Arrivée de 12 chevaux
- 14h et 16h ..... SPECTACLE DU MOYEN-AGE avec cavalerie française, combats à cheval et à pied, cracheur de feu etc...

### ► Centre Culturel:

- 13h30 ..... La troupe du Petit-Ry présente une pièce de théâtre «Comme en 14»

### ► Chapiteau au Cœur de Ville:

- 15h00 ..... Après-midi des seniors, animé par l'Orchestre Accord des Sons
- Dès 18h ..... 31<sup>ème</sup> Marche aux flambeaux
- 20h15 ..... Devant la ferme du Douaire, concert par un groupe de cornemuses
- 21h ..... Grand feu d'artifice musical sur les couleurs de la France
- 21h30 ..... BAL FRANCO-BELGE avec l'orchestre de variétés SELF CONTROL

## ► DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

- Dès 7h ..... Brocante et artisans - Départ au parking du Colruyt, des cyclotouristes
- 10h00 ..... Village des enfants
- 10h30 ..... Dépôt de fleurs aux monuments suivi du cocktail de l'amitié avec nos amis français animé par le Bonnehil
- 10h00 ..... Parking du Colruyt, chapiteau avec dégustation de produits du terroir et de spécialités françaises (l'Ain)
- 12h00 ..... Place du Centre arrivée des 12 chevaux
- 14h et 16h ..... SPECTACLE DU MOYEN-AGE avec cavalerie française, combats à cheval et à pied, cracheur de feu etc...
- 11h-17h ..... Ouverture de la Galerie du Douaire avec diverses animations et la présence d'artisans
- Dès 11h ..... Les Gilles, Concert et L'Accord des Sons
- 14h00 ..... Départ du cortège des géants Avenue Albert 1er
- 18h00 ..... Concert de clôture avec le groupe « LAST MINUTE » au chapiteau et remise des prix du concours des chars



Thomas Petit

Pour la ville: B. JACOB - Echevin des Fêtes  
 T. CORVLAIN - Secrétaire communal

Pour le comité des Fêtes de Wallonie ASBL: G. VANDERBIST - Président  
 0478/65 04 18  
 IBAN : BE 72 6528 3584 2416  
 BIC : HKBABE22 - C.F.W.O.L.asbl

WWW.OLLN.BE - WWW.FETESDEWALLONIEOLLN.BE

**ENTRÉE GRATUITE LES 3 JOURS**



Éditeur responsable: Comité des Fêtes de Wallonie, rue J. Cappers - 1347 Ottignies-L.N. Le comité décline toute responsabilité en cas d'accidents et de vol.



# Se déplacer dans notre ville

Le mouvement, c'est la vie ! Nous ne bougeons vraiment plus que quand nous sommes dans notre cercueil ! A l'inverse, bouger est un problème : les déplacements motorisés occasionnent du bruit, de la pollution, créent des bouchons qui nous font perdre notre temps...

Car c'est bien là le problème : nous nous déplaçons majoritairement de la manière la plus nuisible à notre qualité de vie collective. Au sein de l'UCL par exemple, une enquête a dévoilé que la voiture était utilisée dans 56% des déplacements, le train dans 21% et la marche dans 11%. Suivaient le bus (4%), le vélo (3%), le covoiturage (2%)...

Pour la plupart des citoyens, se passer de voiture n'est pas évident. Il y a pourtant de plus en plus d'initiatives qui permettent de se séparer de « sa voiture à soi » tout en disposant d'une voiture quand on en a vraiment besoin.

Cambio est un système qui permet de louer une voiture quand on veut et pour la durée souhaitée. Il y a aussi Wibee (location sans abonnement) en test actuellement à Louvain-la-Neuve ([www.wibee.be](http://www.wibee.be)). Le covoiturage organisé pour lequel des panneaux existent le long de nos routes ([www.vap-vap.be](http://www.vap-vap.be)). Les autorités communales soutiennent ces initiatives. Tout habitant ou groupe proposant des idées et projets qui vont dans ce sens sera bien accueilli.

Une nouvelle idée serait de permettre aux habitants de ne plus devoir construire des

parkings lorsqu'ils construisent une maison. Aujourd'hui, vous devez impérativement disposer d'un certain nombre de places par habitation, en fonction de la taille du logement, même si vous êtes prêts à vous passer de voiture.

Cette disposition est motivée par le fait que si votre bien immobilier passe dans d'autres mains, vos successeurs auront eux peut-être des voitures. A Fribourg (Allemagne), les habitants peuvent ne pas construire de parking s'ils réservent un emplacement à transformer en parking au besoin. C'est ainsi qu'un quartier possède un espace vert partagé qui n'est pas transformé en parking tant que le nombre de voiture n'augmente pas !

En matière de mobilité, notre ville a globalement un meilleur score environnemental que la moyenne du Brabant wallon ou de la Wallonie :

- le nombre de voiture par personne est de 41 voitures pour 100 habitants à OLLN et de 51 voitures pour 100 habitants en BW ;
- la gare d'Ottignies est la première gare wallonne pour les voyageurs montants ; celle de Louvain-la-Neuve, la quatrième ;
- avec 80km d'itinéraires cyclables, OLLN dispose de 2,5 km de piste par 1000 habitants. Le nombre de cyclistes a cru de 30 % entre 2009 et 2012. Par comparaison on comptabilise une moyenne de 52 cyclistes / heure au mois de septembre

2008 à la gare d'Ottignies contre une moyenne de 12 cyclistes / heure à Mons (en 2006) ;

- avec 420 clients Cambio (et 14 voitures), OLLN a 3 abonnés pour 200 habitants. Namur a 1 abonné pour 200 habitants. Liège a 0,02 abonné pour 200 habitants.

Si la mobilité et ses impacts résultent de choix politiques, ils résultent aussi de décisions que chaque habitant prend au quotidien. Pour aider à faire ses choix, la Ville propose sur son site une carte cyclable (<http://map.olln.be/>) et l'UCL a mis en ligne un site « mobilité » riche en conseils utiles (<http://www.uclouvain.be/mobilite>). Il y a également de nombreux citoyens qui consacrent du temps à ces questions, ce qui est très précieux.

N'hésitez pas à nous faire part de vos envies, vos remarques et vos souhaits pour une meilleure mobilité. ■

**Hadelin de Beer et  
Anne-Sophie Laurent,  
Conseillers communaux Ecolo.**



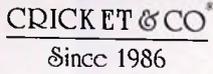
*Loro* 

Joallerie • 010/45 97 54  
Place de l'Université, 11 • 1348 Louvain-la-neuve  
[www.loro.be](http://www.loro.be)



*L'Due*

Bijouterie  
010/45 02 48  
Passage Agora, 29  
1348 Louvain-la-neuve  
[www.loro.be/ldue](http://www.loro.be/ldue)



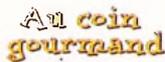
# Réouverture le jeudi 21 août à 9 h 30

## Street One

Après 6 années de succès dans la galerie commerciale du Douaire, redécouvrez Street One dans un tout nouveau concept et avec, tous les mois, une nouvelle collection adaptée à la saison.



A l'occasion des fêtes de Wallonie  
votre centre commercial du Douaire  
sera ouvert le dimanche 21 septembre  
de 11 h à 17 h.



www.ledouaire.be

SINOQUANS

